

## 第9回

「外国人の受入れと社会統合のための国際ワークショップ」

INTERNATIONAL WORKSHOP ON ACCEPTANCE OF FOREIGN  
NATIONALS AND THEIR INTEGRATION INTO JAPAN

## 外国人と進める地域の活性化

“Advancing Vitalization of Local Communities  
with Foreign Nationals”

共催

外務省・国際移住機関(IOM)

後援

一般財団法人自治体国際化協会(クリア)



## はじめに

この報告書は、平成 30(2018)年 3 月 1 日(木)、外務省が国際移住機関(IOM)との共催で、また一般財団法人自治体国際化協会(クレア)の後援により、葛飾シンフォニーヒルズ(東京都葛飾区)において、「外国人と進める地域の活性化」とのテーマの下に開催した、第 9 回「外国人の受入れと社会統合のための国際ワークショップ」の結果をとりまとめたものです。

今回の国際ワークショップでは、岡本三成外務大臣政務官による開会挨拶、ウィリアム・レイシー・スウィング IOM 事務局長による基調講演に続き、海外から招聘したシム・ナリ 韓国忠清南道特別政策アドバイザーによるプレゼンテーションが行われたほか、山脇啓造 明治大学国際日本学部教授をモデレーターとして、日本各地の最前線で外国人の受入れに携わっている方々によるパネル・ディスカッションが行われました。

当日は、自治体関係者、駐日大使館関係者、教育・研究機関関係者、本テーマに関心を持たれた市民など、約 200 名の方々にご参加いただき、在留外国人数が 256 万人を超えた(2017 年末時点)現状を踏まえ、「外国人が来やすい環境」や「共生のための環境」などについて、日本社会が直面している人口減少の問題にも言及しつつ、様々な角度から意見交換が行われ、今後益々増加が見込まれる外国人の方と如何に共生し、外国人と共に地域を活性化させていくかについて、有益な議論を行うことができました。

過去の国際ワークショップ及び国際シンポジウムに関する資料は、外務省ホームページ及び国際移住機関(IOM)駐日事務所ホームページに掲載されていますので、是非ご覧ください。

➤ 外務省ホームページ

(トップページ>海外渡航・滞在>在留外国人施策関連>在日外国人の社会統合

[https://www.mofa.go.jp/mofaj/ca/fna/page25\\_001886.html](https://www.mofa.go.jp/mofaj/ca/fna/page25_001886.html)

➤ 国際移住機関(IOM)駐日事務所ホームページ

(トップページ>出版物・資料>社会統合ワークショップ)

<http://www.iomjapan.org/publication/jointworkshop.cfm>

平成 30 年 3 月  
外務省領事局外国人課



## 登壇者

Presenters and Panelists



**岡本三成 外務大臣政務官**  
Mr. Mitsunari OKAMOTO,  
Parliamentary Vice-Minister for Foreign Affairs



**ウィリアム・レイシー・スウィング**  
**国際移住機関（IOM）事務局長**  
Amb. William Lacy SWING, Director General of International  
Organization for Migration (IOM)



**シム・ナリ 韓国 忠清南道 特別政策アドバイザー**  
Ms. Nari SHIM, Special Policy Advisor, Government of South Chungcheong Province, KOREA





**萩原誠司**  
岡山県美作市長  
Mr. Seiji HAGIWARA,  
Mayor of Mimasaka City  
OKAYAMA Prefecture



**山脇啓造**  
明治大学国際日本学部教授  
(モデレーター)  
Mr. Keizo YAMAWAKI,  
Professor of School of Global Japanese  
Studies, Meiji University



**三宅良昌**  
北海道東川町立  
東川日本語学校長  
Mr. Yoshimasa MIYAKE,  
Principle of Higashikawa Japanese  
Language School, Higashikawa City,  
HOKKAIDO Prefecture



**金児由美**  
三重県津市立敬和小学校教頭  
Ms. Yumi KANEKO,  
Vice Principal of KEIWA Primary  
School, Tsu City, MIE Prefecture



**綾戸高志**  
アールアドバンス株式会社  
代表取締役  
Mr. Takashi AYATO,  
President and CEO, R-Advance Co., Ltd,  
FUKUOKA Prefecture



**相星孝一**  
外務省領事局長  
Mr. Koichi AIBOSHI,  
Director-General of the Consular Affairs  
Bureau, MOFA

# 目 次

(Table of contents)

## I プログラムと登壇者略歴 (Program and Profiles of Presenters and Panelists)

### (1) プログラム (Program)

(日本語) (Japanese) .....	1
(英語) (English) .....	2

### (2) 登壇者略歴 (Profiles of Presenters and Panelists) .....3

## II 概要報告 (Overview and Report)

(日本語) (Japanese) .....	9
(英語) (English) .....	13

## III 挨拶・講演 (Remarks and Speech)

### (1) 開会挨拶 (Opening Remarks)

岡本三成 外務大臣政務官 .....	19
Mr. Mitsunari OKAMOTO, Parliamentary Vice-Minister for Foreign Affairs	

### (2) 基調講演 (Keynote Speech)

ウィリアム・レイシー・スウィング 事務局長 (国際移住機関 (IOM))

Amb. William Lacy SWING, Director General of International Organization for Migration (IOM)

(英語) (English) .....	21
(日本語) (Japanese) .....	27

### (3) 海外招聘者によるプレゼンテーション (Presentation of Guest Foreign Speaker)

シム・ナリ特別政策アドバイザー (韓国 忠清南道行政区)

Ms. Nari SHIM, Special Policy Advisor, Government of South Chungcheong Province, KOREA

(英語) (English) .....	31
(日本語) (Japanese) .....	39

### (4) パネル・ディスカッション発言要旨 (Panel Discussion Summary) .....45

### (5) 閉会挨拶 (Closing Remarks)

相星孝一 外務省領事局長 .....	53
Mr. Koichi AIBOSHI, Director-General of the Consular Affairs Bureau, MOFA	

#### IV 資料(プレゼンテーション及びパネルディスカッション)

(Documents of Presentation and Panel Discussion)

##### (1) シム・ナリ特別政策アドバイザー(韓国 忠清南道行政区).....55

Ms. Nari SHIM, Special Policy Advisor, Government of South Chungcheong Province, KOREA

##### (2) パネルディスカッション資料

##### 萩原誠司市長(岡山県美作市).....69

Mr. Seiji HAGIWARA, Mayor of Mimasaka City, OKAYAMA Prefecture

##### 三宅良昌校長(北海道東川町立東川日本語学校).....73

Mr. Yoshimasa MIYAKE, Principle of Higashikawa Japanese Language School,  
Higashikawa City, HOKKAIDO Prefecture

##### 金児由美教頭(三重県津市立敬和小学校).....77

Ms. Yumi KANEKO, Vice Principal of KEIWA Primary School, Tsu City, MIE Prefecture

##### 綾戸高志代表取締役(アールアドバンス株式会社).....83

Mr. Takashi AYATO, President and CEO, R-Advance Co., Ltd, FUKUOKA Prefecture

#### V 統計資料(Statistical Data)

##### (日本語)(Japanese).....85

##### (英語)(English).....91

# I プログラムと登壇者略歴

Program and Profiles of Presenters and Panelists



# プログラム

**開会の辞**      岡本三成    外務大臣政務官

**基調講演**      ウィリアム・レイシー・スウィング事務局長（国際移住機関（IOM））

**海外招へい者によるプレゼンテーション**

シム・ナリ    韓国 <sup>チュンチョンナムド</sup>忠清南道行政区 特別政策アドバイザー

**パネル・ディスカッション**

【モデレーター】

山脇啓造    明治大学国際日本学部教授

【パネリスト】

萩原誠司    岡山県美作市長

三宅良昌    北海道東川町立東川日本語学校長

金児由美    三重県津市立敬和小学校教頭

綾戸高志    アールアドバン্স株式会社代表取締役（福岡）

**閉会の辞**      相星孝一    外務省領事局長

# Program

## **Opening Remarks by**

Mr. Mitsunari OKAMOTO,  
Parliamentary Vice-Minister for Foreign Affairs

## **Keynote Speech by**

Ambassador William Lacy SWING,  
Director General of International Organization for Migration (IOM)

## **Presentation by**

Ms. Nari SHIM,  
Special Policy Advisor, Government of South Chungcheong Province,  
KOREA

## **Panel Discussion**

Theme : “Advancing Vitalization of Local Communities with Foreign Nationals”

【 Moderator 】 Professor Keizo YAMAWAKI,  
School of Global Japanese Studies, Meiji University

### **【 Panelists 】**

Mr. Seiji HAGIWARA,  
Mayor of Mimasaka City, OKAYAMA Prefecture

Mr. Yoshimasa MIYAKE,  
Principal of Higashikawa Japanese Language School,  
Higashikawa City, HOKKAIDO Prefecture

Ms. Yumi KANEKO,  
Vice Principal, KEIWA Primary School, Tsu City,  
MIE Prefecture

Mr. Takashi AYATO  
President and CEO, R-Advance CO. Ltd  
(FUKUOKA Prefecture)

## **Closing Remarks by**

Mr. Koichi AIBOSHI,  
Director General of Consular Affairs Bureau, MOFA

## 登壇者略歴(敬称略)／PROFILES

### 【主催／Co-organizers】

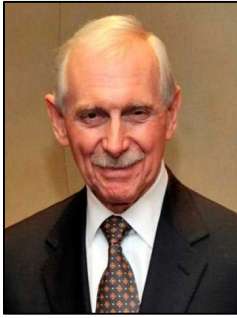


#### 岡本 三成(外務大臣政務官)

1965 年佐賀県生まれ。1989 年、創価大学卒業。公明党、衆議院議員、比例代表北関東ブロック選出(当選 3 回)。1988 年、英国グラスゴー大学留学。1989 年、シティバンク勤務。1998 年、米国ケロッグ経営大学院修了、経営学修士号(MBA)取得。1998 年、ゴールドマン・サックス証券勤務。2005 年、同社執行役員。2012 年、第 46 回衆議院議員総選挙で初当選。2014 年、第 47 回衆議院議員総選挙で 2 期目の当選。衆議院外務委員会理事、東日本大震災復興特別委員会委員、公明党広報委員会宣伝局長、国会対策委員会副委員長、外交部会長代理、国際局次長。2017 年 8 月、外務大臣政務官(第 3 次安倍第 3 次改造内閣)。2017 年 10 月、第 48 回衆議院議員総選挙で 3 期目の当選。2017 年 11 月、外務大臣政務官(第 4 次安倍内閣)。

#### **Mr. Mitsunari OKAMOTO, Parliamentary Vice-Minister for Foreign Affairs**

Born in 1965 in Saga Prefecture. Graduated from Soka University, JAPAN in 1989. Member of the House of Representatives Proportional Representation Block for Kitakanto (elected three times). Studied at the University of Glasgow, UK in 1988. Joined Citibank in 1989. Graduated from the Kellogg School of Management, USA (MBA) in 1998. Joined Goldman Sachs in 1998. Managing Director, Goldman Sachs in 2005. Elected to the House of Representatives for the first time (46th General Election) in 2012. Reelected to the House of Representatives (47th General Election, second term) in 2014. Director of the Committee on Foreign Affairs of the House of Representatives, Member of the Special Committee on Reconstruction after the Great East Japan Earthquake of the House of Representatives, Director of the Advertising Bureau of the Public Relations Committee of Komeito Party, Vice Chair of the Diet Policy Committee of Komeito Party, Acting Director of the Foreign Affairs Division of Komeito Party, Vice Director of the International Affairs Bureau of Komeito Party. Parliamentary Vice-Minister for Foreign Affairs (3rd Abe Cabinet (3rd Reshuffle)) in August 2017. Reelected to the House of Representatives (48th General Election, third term) in October 2017. Parliamentary Vice-Minister for Foreign Affairs (4th Abe Cabinet) in November 2017.



**ウィリアム・レイシー・スウィング(国際移住機関(IOM)事務局長)**  
米国国務省在職中に6カ国の大使を歴任し、大規模在外公館の運営及び人道開発支援を統括。グローバルな人の移動の諸問題について深い造詣を持つ。西サハラで国連事務総長特別代表(SRSG)を務めた後、2003年から2008年まで再びSRSGとして、史上最大規模の国連PKOである国連コンゴ民主共和国ミッション(MONUC)を統率。2008年より現職。2013年6月に、2期目(5年間)に再選された。2011年の第2回国際ワークショップ以降毎年参加。

**Amb. William Lacy SWING, Director General of International Organization for Migration (IOM)**

Six postings as ambassador during his diplomatic career at the United States Department of State, managing some of the largest diplomatic missions and foreign development and humanitarian aid programmes, he has deep understanding of multiple factors affecting international migration. From 2003 till 2008, as UN Special Representative of the Secretary-General (SRSG) for the Democratic Republic of the Congo, he successfully led the largest UN Peacekeeping Operations Mission in history, prior to which he served as the SRSG for Western Sahara. He assumed his current post in 2008, and was re-elected in June 2013 for his second five-year term. Participated in the International Workshop annually since 2011.



**相星 孝一(外務省領事局長)**

鹿児島出身。1983年、東京大学教養学部教養学科卒業。同年、外務省入省。2000年、在大韓民国日本国大使館参事官。2002年、中東アフリカ局中東第二課長。2004年、経済協力局有償資金協力課長。2006年、在大韓民国日本国大使館公使。2008年、在ベトナム日本国大使館公使。2011年、大臣官房国会担当参事官。2012年、大臣官房参事官兼国際協力局・地球規模課題担当・アフリカ部。

2014年、在東南アジア諸国連合日本政府代表部大使。2016年、大臣官房地球規模課題審議官大使、2017年7月より現職。

**Mr. Koichi AIBOSHI, Director-General of the Consular Affairs Bureau, Ministry of Foreign Affairs**

Born in Kagoshima. Graduated from Tokyo University (Liberal Arts, International Relations) and entered Foreign Affairs Ministry in 1983. Served as the Counsellor at the Embassy of Japan in R.O.K. in 2000, Director of the Second Middle East Division, Middle Eastern and African Affairs Bureau in 2002, Director of the Loan Aid Division, Economic Cooperation Bureau in 2004, Minister (political affairs) of the Embassy of Japan in R.O.K in 2006, Minister (D.C.M.) of the Embassy of Japan in Vietnam in 2008, Deputy Director - General for International Cooperation, Global Issues, and African Affairs in 2012, Ambassador for the Mission of Japan to the Association of Southeast Asian Nations in 2014, Director-General for Global Issues in 2016. He serves in his current capacity since July 2017.

【外国人有識者／Guest Foreign Expert】



シム ナリ（韓国 忠清南道行政区 特別政策アドバイザー）  
ソウル大学でロシア語及び文学学士、米国タフツ大学フレッチャースクールで法律及び外交修士取得。韓国の多文化主義政策とメディア論に関する論文執筆。2005年～2011年、クリスチャン放送システム（CBS）ニュースレポーター時代に、多文化主義に関する様々な取材を行う。2013年、韓国国際協力機構（KOICA）にて開発と移住の繋がりについて研究。2017年7月から忠清南道地方政府の多文化主義アドバイザーを務める。

**Ms. Nari SHIM, Special Policy Advisor to the Governor, Government of South Chungcheong Province, Republic of KOREA**

She obtains B.A in Russian Language and Literature at Seoul National University, and M.A in Law and Diplomacy at Fletcher School, Tufts University. She wrote 'Korea's Multiculturalism Policy and Media Discourse' for thesis. Ms. Shim produced diverse reportage on multiculturalism while serving as a news reporter at Christian Broadcasting System (CBS) from 2005 to 2011. At Korea International Cooperation Agency (KOICA) in 2013, she researched on the nexus of migration and development. She assumed her current post in July 2017, and has been advising the Local Government of South Chungcheong Province on Multiculturalism.

【パネル・ディスカッション モデレーター／Moderator of Panel Discussion】



山脇 啓造（明治大学国際日本学部教授）  
専門は多文化共生論・移民政策。総務省、法務省等国の外国人施策関連委員を歴任。また、東京都、群馬県、愛知県等地方自治体の多文化共生施策関連委員長や外国人集住都市会議アドバイザーを歴任。2012年度にオックスフォード大学で欧州の移民政策を研究。

**Mr. Keizo YAMAWAKI, Professor of School of Global Japanese Studies, Meiji University**

YAMAWAKI Keizo specializes in migrant integration policy. He has advised numerous local governments as well as ministries of the national government in Japan. Since 2010, he has worked with the Council of Europe and the Japan Foundation to promote exchange of ideas and good practices in migrant integration between cities in Japan and Europe. In 2012-2013, he was based in Europe as a visiting fellow of the University of Oxford and that of the Migration Policy Group, Brussels.

## 【パネリスト／Panelists】



**萩原 誠司（岡山県美作市長）**

1980 年，東京大学教養学部卒業。同年，通商産業省入省。1985 年，プリンストン大学大学院（ウッドローウィルソンスクール）修了。1999 年，岡山市長。2005 年，衆議院議員。2010 年，帝京平成大学教授。2011 年，法政大学情報技術（IT）研究センター学術担当教授。2013 年，法政大学地域研究センター特任教授。同年，明治大学国際総合研究所客員研究員。2014 年，同客員教授。2017 年，同客員研究員。同年，岡山県市長会会長。2014

年 3 月より現職。

### **Mr. Seiji HAGIWARA, Mayor of Mimasaka City, OKAYAMA Prefecture**

Graduated from the College of Arts and Sciences, University of Tokyo, and joined Ministry of International Trade and Industry in 1980. Earned a master's degree in public affairs from Princeton University in 1985. Served as Mayor of Okayama City in 1999. Served as a member of the House of Representatives in 2005. While serving as Mayor, he continues to take part in academic activities in multiple fields, including international and rural development at Meiji University and Hosei University. He serves in his current capacity since March 2014 and serves as Chairman of Okayama Prefecture Mayor's Association since April 2017.



**三宅 良昌（北海島東川町立東川日本語学校 校長）**

1968 年，都留文科大学文学部卒業。同年，北海道公立高等学校教諭に採用。1991 年，北海道公立高等学校教頭，1998 年，北海道公立高等学校 校長に採用，2003 年，学校法人北工学園副校長，同年 5 月，東川町教育長，2008 年 1 月，北海道上川管内教育長部会長，同年 10 月，東川町教育振興スーパーバイザー，2009 年 7 月，学校法人北工学園旭川福祉専門学校日本語学科教員，2015 年 10 月より現職。

### **Mr. Yoshimasa MIYAKE, Principle of Higashikawa Japanese Language School, Higashikawa City, HOKKAIDO Prefecture**

Graduated from the Faculty of Literature, TSURU University in Yamanashi Prefecture and started his career as a public high school teacher in Hokkaido in 1968. Inducted as vice principle of public high school in Hokkaido in 1991 and principle in 1998.

Served as Vice Principle at the Educational Foundation Hokko Gakuen in 2003, Superintendent of the Higashikawa Board of Education in May, 2003 and Chairman of the Board of Superintendent, Hokkaido Board of Education in January, 2008, advisor for promoting education in Higashikawa town. Also served as Japanese language teacher at the Educational Foundation Hokko Gakuen from July, 2009 to 2015. He currently serves as Principal of Higashikawa Japanese Language School since October, 2015.



**金児 由美（三重県津市立敬和小学校教頭）**

20 年間小学校に勤務後、平成 22 年より津市教育委員会人権教育課に勤務。主に人権教育と外国につながる子どもの教育に携る。外国につながる子どもの教育に関して、初期日本語教室「きずな」、「移動きずな」を立ち上げ、津市版初期日本語指導カリキュラムや津市版日本語能力把握スケールを作成。平成 29 年度より現職。

**Ms. Yumi KANEKO, Vice Principal of KEIWA Primary School, Tsu City, MIE Prefecture**

After serving as an elementary school teacher for 20 years, she worked at the Human Rights Education Division of Tsu City Board of Education in 2010-2017. She mainly engaged in human rights education and education for children with foreign backgrounds, and launched Japanese language class named 'KIZUNA' for children of non-Japanese origin to help facilitate school adjustment and basic Japanese language learning. She also developed the basic Japanese language instruction curriculum and Japanese ability bandscales of Tsu City version. She serves in her current capacity since 2017.



**綾戸 高志（アールアドバンス株式会社代表取締役）**

1988 年、九州大学理学部生物学科卒業。同年、株式会社リクルート入社。入社後一貫して企業の採用活動支援業務に関わる。1994 年、営業統括部九州営業課 課長。2001 年、九州リクルート企画へ出向。総合企画部部長。2003 年、首都圏人材総合サービス部 グループマネジャー。2006 年、総合企画部関西グループ ゼネラルマネジャー。2012 年、営業統括部九州グループ ゼネラルマネジャー（同年 10 月、分社化に伴い株式会社リクルートキャリアへ転籍）。2015 年 5 月、アールアドバンス株式会社設立。代表取締役就任。

**Mr. Takashi AYATO, President and CEO, R-Advance Co., Ltd (FUKUOKA Prefecture)**

Graduated from Biology Department of Faculty of Science, Kyushu University. After joining Recruit Co., Ltd. in 1988, he was consistently engaged in company recruitment support work. Manager of Sales Division Kyushu Sales Division in 1994, Kyushu Recruit Planning as General Planning Department Manager in 2001, Group Manager of Human Resources Integrated Services Division, Metropolitan Area in 2003, General Manager of General Planning Division, Kansai Area in 2006, General Manager of Sales Division Kyushu Group in 2012 (transferred to Recruit Career Co., Ltd. as the company became independent in October of the same year). In May 2015, he established R-Advance Co., Ltd and assumed office as representative director.



## II 概要報告

Overview and Report



## 第9回外国人の受入れと社会統合のための国際ワークショップ 「外国人と進める地域の活性化」

### 概要報告

平成 30 年 3 月  
外務省領事局外国人課

#### 1 背景

日本の人口が減少している一方で、国内に住む外国人は2017年末時点で256万人（前年末比7.5%増）に達し、日本の総人口に占める割合も2.02%となっている。彼らをどのように迎え、長くつきあっていくかという問題は、ますます重要となっている。

外国人を巡る国内の状況はこの10年足らずの間に大きく変化した。都市だけではなく、地方においても、日本の文化や伝統に興味を持ち、日本語が堪能で、良き隣人として活躍している外国人が増加している。中には外国人の割合が大都市より高い地方都市もあり、外国人を積極的に受入れ、地域の活力としようとする動きもみられる。しかしながら、外国人をどのように呼び込むか、何から取り組むべきか、どのように魅力を発信するかなど、課題を抱えている地域も多いのが現状である。

今回のワークショップでは、「外国人と進める地域の活性化」をテーマに掲げ、自治体、企業、教育現場などで外国人の受入れに携わっている方をお招きして、「外国人が来やすい環境」や「共生のための環境」の観点から、地域の特色を活かした受入れや地域の活性化などについて議論した。

#### 2 評価

これまでのワークショップでは、在日外国人の抱える問題をテーマとすることが多かったが、今回は、受入れ側である日本社会がどのように環境を整備していくかに焦点を当てて議論した。ワークショップには、自治体関係者、外交団、教育関係者等さまざまな分野から約200名が参加し、例年に比べて自治体関係者からの参加者が多く見られた。

冒頭、岡本外務大臣政務官から開会の挨拶があり、日本に住む外国人の増加が加速する中、今回のワークショップで受入れ側と外国人が「win-winの関係を作っていくためのさまざまなヒントを議論いただきたい」と述べた。また、優秀な外国人を招くに当たって子どもの教育は重要な問題であると指摘し、日本の地域で良い教育を受けた子どもが将来親日家となって日本との架け橋になることを期待する旨述べた。

続いて、スウィング国際移住機関事務局長が基調講演を行い、「移住や移民

は解決しなければならない問題ではなく、管理していく人間社会の現実である」と述べ、世界においては移住と都市化がメガトレンドとなっており、このメガトレンドへの対応において地方自治体や首長が重要な役割を担っていることを強調した。

海外有識者として韓国から招へいしたシム忠清南道行政区特別政策アドバイザーからは、韓国における外国人の受入れ状況や外国人の置かれている環境、受入れ側である韓国社会の意識等についてのプレゼンテーションが行われた。シム氏は、韓国西部に位置する忠南では、外国移民への政策が、同化から統合へ、さらには移民の自立強化・コミュニティへの寄与というように変化してきていると述べた。一方で政策の重複、言語の壁、人権侵害といった問題も存在していると述べた。

パネル・ディスカッションでは、北海道から九州まで各地の最前線で外国人の受入れに携わっている方々がパネリストとして登壇し、それぞれの立場から、人口が減少する中で地域文化を残すためには外国人材に来てもらわざるを得ない現状や外国人の日本語習得の必要性などについて発言があった。この後、フロアからの発言も含めて、外国人材を受け入れる環境をどのように作っていくべきか活発に意見交換が行われた。

今回のワークショップは、来場者から「外国人と取り組む現場の人の話であり大変有益」、「様々な視点を持つことができ大変有意義」、などの高い評価を得ることができた。これには、特に地方で影響がある人口減少の問題にも絡んで、日本社会がどのように外国人との共生を図っていくか大きな関心をもって受け止められたことも大きな要因であると考えている。議論で得られた多くのヒントは、関係省庁で共有するとともに、外国人の日本における共生の在り方について考えるための参考として提供したい。

### 3 プログラムと出席者

開会の辞 岡本三成 外務大臣政務官

基調講演 ウィリアム・レイシー・スウィング 国際移住機関事務局長

ゲストスピーカー シム・ナリ 韓国忠清南道行政区特別政策アドバイザー

パネル・ディスカッション 「外国人と進める地域の活性化」

モデレーター 山脇啓造 明治大学国際日本学部教授

パネリスト 萩原誠司 岡山県美作市長

三宅良昌 北海道東川町立東川日本語学校長

金児由美 三重県津市立敬和小学校教頭

綾戸高志 アールアドバンス株式会社代表取締役

閉会の辞 相星孝一 外務省領事局長

#### 4 パネル・ディスカッション概要

##### (1) 地域の活性化

今回のワークショップは、「外国人と進める地域の活性化」をテーマに議論が行われた。

外国人の受け入れの効果として、経済の活性化に加え、「誰もいない、人が歩かないというのは町ではない。外国人が町を歩いていると非常に活気があるように見え、そのうち町全体が活気づいていく」（三宅校長）、「外国人の受け入れによりコミュニティが元気になる。学校に外国人家庭の子どもたちが通い始めると、花が咲いたような感じで周りが明るくなる」（萩原市長）といった外国人の存在自体が地域の活性化に結び付くという意見が出された。

また、企業の視点からは、「人材不足の中で、特に若年層の人材確保が困難。日本の若年労働者が減っており、全国の経済活動において留学生のアルバイトは単なる人手というよりも貴重な戦力として頼らざるを得ないのが現状である」（綾戸社長）との意見があり、外国人の労働力がすでに地域経済と密接な関係を持っていることが改めて浮き彫りとなった。

##### (2) 受入れ側の意識改革

一方、外国人の受け入れに当たって、受入れ側の意識の変革が重要であるとの意見が多くあった。「日本の大多数を占める中堅・中小企業が言語の問題等もあり、外国人の採用に踏み出せない。外国人材を日本に留めるには、外国人や留学生の意識を変えるのではなく、受け入れ側である企業の意識を変えること。企業は失敗を恐れず一歩踏み出して失敗を糧に成功に導くなど、ポジティブな考え方が必要」（綾戸社長）、「全国1700の日本の自治体の内約900に消滅の可能性がある。自分たちの地域文化を残すためには、外国人が産業の担い手であり、また、文化や社会の担い手でもあることを認識し、肯定的に捉えることが大切」（萩原市長）、「これまでの典型的な考え方を打ち破り、移民の社会に対する貢献を否定する考えも変えなければいけない」（スウィング IOM 事務局長）など、積極的な意識改革が必要との意見が見られた。

##### (3) 児童教育

日本に住む外国人にとって子どもの教育は重要な問題である。両親のどちらか又は両方が外国人という生徒が約半分を占める三重県の敬和小学校の金児教頭は、「外国人が安心して定住するには、子どもたちが安心して通える学校作りが必要である。そのために、①言語の習得と、長いスパンでの進路保障、②自分のルーツや親を肯定し、誇りに思えるための学習や、お互いを大切に思える仲間作り・学級作りが大切」と述べ、学校教育を通じて、外国人の子供やその親が地域の一員として受け入れられるよう取り組んでいるとの紹介があっ

た。また、このように学校や地域に受け入れられた経験がある子どもたちは、他の地域でも生活ができるとの指摘があった。

#### （４）日本語教育

外国人の受入れに当たって議論となるのが日本語である。「外国人を雇用したいという声は多いが、ネックは言語」（綾戸社長）という意見がある中、「東川町の理念は、諸外国との友好を図り、日本語・日本文化を通じて世界に向かって発信し、国際交流を目指すこと。2015年に全国初の公立日本語学校を立ち上げた」（三宅校長）ことが紹介された。両親の都合で転校を余儀なくされる子どもたちがいることを踏まえ、「どこへ行ってもやっていけるだけの日本語の能力を短期でつけさせるようにしている」（金児教頭）との意見もあった。

一方、「日本文化の根幹である日本語については、高いレベルを要求することは当然必要」（萩原市長）との意見もあり、様々な観点から、日本に住む外国人の日本語教育の重要性が指摘された。

#### （５）外国人の受入れのあり方

今回のワークショップでは、技能実習など現在の外国人材受入れ制度についても議論が及んだ。「技能実習生を貴重な戦力として歓迎する企業や自治体は多いが、仕事に慣れたころに帰らざるを得ない。幹部として残ってほしい人材であっても帰らざるを得ない」（綾戸社長）、「労働者の移動という本旨に立ち返り、ワーキングビザにすべき時期ではないか。世界の国々の中で日本の制度はいびつと受け止められる可能性がある」（萩原市長）、「今後の熟練労働者の受入れ政策をどのように考えるか」（一般聴衆）との指摘があった。

#### （６）モデレーターの総括

（ア）４人のパネリストから、テーマである「外国人と進める地域の活性化」の先進事例を伺う貴重な機会になった。元気な地域が多文化共生の実践を重ね、グッドプラクティスを社会に発信していくことが今求められている。地域社会・日本社会にとって、「外国人と進める地域の活性化」にどんなプラスがあるのか、これからも地域から発信してほしい。

（イ）国としてしっかりした外国人の受け入れに関する基本方針を定めることを期待したい。短期的な人手不足・労働力不足対策だけでなく、中・長期的な観点から、持続可能な社会づくりに向けた外国人の受け入れのあり方を検討していただきたい。

（ウ）もし、国として大きなビジョンをすぐに作ることが難しい場合は、今回のような自治体あるいは地域の取り組みを、国として積極的に後押し、地域のグッドプラクティスが積み上がる中で、日本社会の新しいあり方を探っていくことができれば良いと思う。

（了）

Report of the 9TH INTERNATIONAL WORKSHOP ON ACCEPTANCE OF  
FOREIGN NATIONALS AND THEIR INTEGRATION INTO JAPAN:

**“Vitalizing Local Communities with Foreign Nationals”**

**Overview and Report**

**1. Background**

Though Japan’s population is shrinking, the number of foreign residents in Japan had reached 2.56 million by the end of 2017 (a 7.5% increase from 2016), which is 2.02% of Japan’s total population. How to integrate foreigners and build lasting relationships with them is becoming an important matter for us.

Over the course of a decade, the circumstance regarding foreign residents in Japan has dramatically changed. Not only in the city, but also in the countryside, the number of foreigners who are interested in Japanese culture and tradition, who speak the Japanese language fluently, and who have become good neighbors is increasing. In some smaller cities, the ratio of foreign residents is higher than in the big cities. There is a movement to vitalize local communities through the integration of foreign residents. However, many municipalities have issues that need to be addressed, such as how to integrate foreign residents, what should be attempted, how to market the attractions of the region to foreigners, and so on.

People engaged in integrating foreigners into local governments, private companies, and educational institutions were invited to participate in this workshop based on the theme of “vitalizing local communities with foreign nationals.” From the viewpoint of “circumstances for co-existence and integration of foreign residents,” the features of various regions were considered, and the vitalization of local communities through the integration of foreigners and relevant issues were discussed.

**2. Assessment**

In this workshop, the discussion was held focusing on the issue that how Japanese societies, which accept foreign nationals, establish their environment for foreign nationals, while the past workshops targeted the problems that foreign nationals residing in Japan are facing. Approximately 200 people attended in this workshop from various fields including the diplomatic corps in Japan and education related persons. Especially, local government related persons attended more than other past workshops.

Mr. Okamoto, Parliamentary Vice-Minister for Foreign Affairs, made opening remarks, stating that he would like the attendees to use this workshop to discuss various

tips to establish “win-win” relationship between Japan side and foreign nationals while the rise in the number of foreign nationals in Japan has been accelerated. He also pointed out that child education is crucial for recruiting capable foreigners and stated he would expect the children educated in Japan will become pro-Japanese and bridges between Japan and their own countries.

Following that, Mr. Swing, Director General of International Organization for Migration, made a keynote speech and mentioned “The migration and migrants are human reality to be managed, not a problem to be solved” He emphasized that migration and urbanization are becoming the world’s megatrends on which the heads and officials of local governments play a vital role in handling.

Ms. Shim, Special Policy Advisor for the Government of South Chungcheong Province, who was invited from Korea as an overseas expert, made a presentation regarding the situation of accepting foreign workers, the environment where foreign workers are placed, and the conscious of the recipient’s side to foreign workers in Korean society. Also, she stated that the policy of migration in Chungcheong, located in the western part of Korea, has been changed from assimilation to integration, and furthermore, changed to strengthen the policy to support foreigners’ independence and to contribute to the community. Meanwhile, she mentioned that many issues still remained, for example, the policy conflict, the language barrier, human rights violation.

In the panel discussion, panelists who are involved in integrating foreign residents at the frontline of various locations all over the country, from Hokkaido to Kyusyu, shared their experiences. From their respective positions, they explained the current situation that they have to accept foreign nationals in order to preserve their local cultures while their population is decreasing, and necessity of mastering Japanese language by foreign nationals. After the panelist’s presentation, the issue how to create the environment to integrate foreign workers was discussed among participants including audience.

This workshop garnered immense praise from the participants. “It was very beneficial to listen to the experience of people who are engaged in the matter of foreign residents in the field”, said one of the attendees. Another said, “It makes us have a diverse perspective.” The main reason of the good evaluation on this workshop may come from Japanese people’s deep interests in how to integrate foreigners into Japanese society, regarding the issue of depopulation which makes a big impact especially in rural area. The ideas provided at the discussion will be shared with the relevant authorities and we would like to provide it as a reference to deliberate on the issue of the integration of foreigners into Japan.

### **3. Program and Participants**

#### **Opening Speech:**

Mr. Mitsunari OKAMOTO, Parliamentary Vice-Minister for Foreign Affairs

#### **Keynote Speech:**

Mr. William Lacy SWING, Director General of International Organization for Migration

#### **Guest Speaker:**

Ms. Nari SHIM, Special Policy Advisor, Government of South Chungcheong Province, Korea

#### **Panel Discussion**

Moderator

-Professor Keizo YAMAWAKI, School of Global Japanese Studies, Meiji University

Panelists

-Mr. Seiji HAGIWARA, Mayor of Mimasaka City, Okayama Prefecture

-Mr. Yoshimasa MIYAKE, Principal of Higashikawa Japanese Language School, Hokkaido (Island, prefectural level administrative unit)

-Ms. Yumi KANEKO, Vice Principal, KEIWA Primary School, Tsu City, Mie Prefecture

-Mr. Takashi AYATO, President and CEO, R-Advance Co. Ltd (Fukuoka Prefecture)

#### **Closing Remarks:**

Mr. Koichi AIBOSHI, Director General of Consular Affairs Bureau, MOFA

### **4. Summary of Panel Discussion**

#### **(1) Vitalizing Local Communities**

In this workshop, a discussion was held the theme, “vitalizing local communities with foreign nationals”.

In addition to the vitalization of economy, statements that the foreign nationals’ existence in Japan causes the regional vitalization have been made as a good effect of the acceptance of foreign nationals, such as: “The place where no one is seen or no one is walking in the street is not a “town”. Now, in our town, many foreign people are walking around and it seems the town is very active. The whole community of the town

will be getting vitalized”, said Mr. Miyake, and “By integrating foreign residents, the community is getting active. In our city, many foreign children are going to school and it lightens up the environment of the area as flower bloom”, stated Mayor Hagiwara.

Also, Mr. mentioned, “It is getting hard to get employees, especially in young generation as current labor situation. As the number of Japanese young population is decreasing, foreign students working as part-time workers are playing a vital role in our economic activities, not as just manpower but as valuable workforces”, from the perspective of companies. This statement indicates that foreign workforce and the local economy have already tied up deeply.

## **(2) Changing the mind of recipients**

Meanwhile, there are many opinions that changing the mind of the recipients is critical and necessary for integrating foreigners into the local cities. “Japanese small and medium-sized companies which are the majority in Japan tend to hesitate to hire foreigners due to the language problem. Japanese companies, which are accepting side, should change their consciousness - not the one of foreigners or foreign students - in order to keep foreign workforce in Japan. It is indispensable for Japanese to think positively, such as the companies will take the first step without being afraid of failure and they have to know –failure teaches success”, said Mr. Ayato.

“900 out of 1,700 municipalities are threatened with extinction. For preserving our own culture, it is important for us to think positively to accept foreigners and recognize that foreigners would play great roles not only for industry, but also for culture and society”, stated Mayor Hagiwara, and “You should not stick to the typical way of thinking that deny the contribution of migrants to our society.” mentioned Mr. Swing. Likewise, many people expressed the importance of changing the mind of recipients proactively.

## **(3) Child education**

For foreign residents, how to educate their children in Japan is a very concerned issue. In Keiwa Primary School, located in Mie Prefecture, approximately fifty percent of students have either one or both foreign parents. Ms. Kaneko, Vice Principal of the school, introduced the attempts to integrate foreign children and their parents to the region through the school education, stating that, “It is necessary to establish schools which foreign children feel comfortable to go and it makes their parents feel safe to settle down the area. For the purpose of it, it is important to make children (1) acquire

Japanese language skill to guarantee for their educational career in the long term, (2) breed self-esteem by having proud of their roots or parents, and build the relationship of thoughtful consideration to others through the school education.” She also pointed out that once children are accepted by the school or community like that, they can survive wherever they would move.

#### **(4) Learning the Japanese language**

There is a language barrier when integrating foreign residents. According to Mr. Ayato’s speech, although many companies intend to hire foreigners, the Japanese language is a problem. Mr. Miyake stated that Higashigawa town is aiming to create friendship and international cultural exchanges with various countries through the introduction of Japanese language and culture to the world. For this purpose, they have established a public school for learning the Japanese language, which is the first of its kind in Japan. Ms. Kaneko mentioned that because many foreign children must change schools due to their parents’ unstable jobs, her school is giving these children the training that will help them obtain Japanese language skills quickly to survive wherever they go.

According to Mayor Hagiwara, to help with their integration, foreign residents should be required to obtain a high level of ability with the Japanese language because the Japanese language is at the core of Japanese culture. Likewise, from various viewpoints, the importance of education in the Japanese language for foreign residents in Japan was discussed.

#### **(5)The policy of integrating foreigners**

Current acceptance system of employment of foreigner, such as Technical Intern Training Program (TITP) was also discussed in this workshop. Mr. Ayato criticized that many corporations and municipalities recognize TITP interns as valuable workforces, however, TITP interns should go back to their home countries when they get used to their job, even prospective interns who are expected to work as executives for the company are not allowed to stay in Japan. Mayor Hagiwara stated that considering the freedom of labor movement, TITP should be changed to working visa system, otherwise, Japanese system will be considered as inappropriate among other countries in the world. One attendee asked about the policy design of acquiring foreign skilled labors.

#### **(6)Comments of the Moderator**

(a) Listening to the four panelists’ speeches about their innovative work related to this

workshop's theme, "vitalizing local communities with foreign nationals," was a valuable experience for me. Now, local communities are expected to actively put the scheme of intercultural cohesion into practice and to share these experiences with society. Local communities should deliver the message of the benefits of "vitalizing local communities with foreign nationals" to their residents and to the whole of Japanese society.

- (b) The Japanese government is expected to establish a concrete scheme to integrate foreigners. Consideration should be given to intermediate- and long-term planning to create a sustainable society and not just to finding a temporary solution to the labor shortage.
- (c) If it takes time to develop a new vision for the country, the central government will need to actively support the measures of municipalities and regions. It is through accumulating these good practices that a new vision of Japanese society may be found.

(End)

# Ⅲ 挨拶・講演

Remarks and Speech



## 開会の辞

外務大臣政務官 岡本三成

皆様こんにちは。外務大臣政務官の岡本三成です。本日は足を運んでいただきましてありがとうございます。本日、この催しは外務省ならびに国際移住機関が主催をいたします『外国人の受入れと社会統合のための国際ワークショップ』でございます。このワークショップは、前身となりました『外国人問題に関するシンポジウム』と合わせますと、今年で第14回目になります。これまで、日本で生活をしていらっしゃる外国人の方が抱える様々な問題に関しましてご議論をいただきまして、例えば医療体制の充実であったり、就労（働く環境）の改善であったり、女性の活躍に光を当てることであったりということで、議論を行ってまいりました。



今回のワークショップ、テーマは『外国人と進める地域の活性化』であります。現在、日本に住んでいらっしゃる外国人の方は昨年6月時点で247万人、これは5年前と比べますと約50万人増えておりまして、その増加の割合・加速度は今さらに高くなっている状況であります。今回のワークショップの中では、地域の活性化に繋がる外国人材に来ていただくには、どのような活動が必要になるか。また、来ていただいた方々にも満足していただくような状況を、どういうふうに地域に作っていくか。win-win の関係を作っていくための様々なヒントというのをご議論いただければと思っています。

私、国会議員になります前に、海外の大学に行ったり、また仕事もロンドン・シンガポール・ニューヨーク…様々な国で働いておりまして、私自身、海外で住んで働くことで色々なことを学びましたし、その地域の方々にも少しでも何か貢献できればということで地域の活動にも参加をしてまいりました。

茨城県が私の選挙区の一つでありますけれども、茨城県に境町という小さな町があります。人口3万人にも満たない町ですけれども、この町で町長と一緒に取り組んでいることがあります。それは何かというと、境町の小中学校に通えば義務教育を終わったときには子どもは英語がペラペラだという町を作ろうということにいたしまして、境町は全ての小中学校にフィリピンの方がネイティブの英語の先生としてついています。ご存知の方も多いかもしませんが、フィリピンの方の英語というのは、クイーンズイングリッシュに負けず劣らず、大変素晴らしい発音の英語でございまして、地域を外国人の方と共に盛り

上げる大きな仕組みになっていまして、その境町の地域以外の方からも、境町の小中学校に通わせたいということで移住してらっしゃる方が沢山いらっしゃいます。この先生方は、週末や夜を利用いたしまして境町の住民の方に英会話教室もやっております、境町の高齢者の方々はここで英会話をマスターして、「東京オリンピックのときにボランティアをすることが夢です」という80代の女性の方もいらっしゃいまして、本当に英語教育ということを通じて、外国人とその地域の人が共にwin-winで町おこしをやっているような状況にも接しております、どのように共に地域に貢献できるかということは、非常に大切な、そして夢のあるプロジェクトだというふうに思っております。

本日はパネリストとして、地方で外国人の教育に携わっていただいている方にもお越しをいただいております。外国の方々が日本にお住まいになるときに、お子さんの教育問題というのは非常に高いプライオリティでございまして、地域をより良くしていくために有能な外国人の方々にお越しいただくために非常に重要なポイントであると同時に、そのお子さん方がその日本の地域において良い教育を受けて、10年後、20年後に親日家として日本とその国の懸け橋になっていただければ素晴らしいことだというふうに思っております。

最後になりましたが、本日は遠くジュネーブから国際移住機関のスウィング事務局長においでいただいておりますし、また韓国からは外国人政策に大変詳しいシム・ナリ様にもお越しいただいております。加えまして美作市長の萩原市長をはじめとして様々に知見をお持ちのモデレーターの方・パネリストの方にもお越しいただきました。今日は全体をうまくモデレートしてくださる明治大学の山脇教授、大変なご尽力をいただきましてありがとうございます。今日のこのワークショップが、ご参加いただきました皆様に充実した問題意識を共有させていただき、それぞれの地域で何をすべきか、ヒントになれば幸いです。これから数時間皆様と共に時間を過ごさせていただきますが、私自身も勉強させていただきたいと思いますので、どうぞよろしくお願いいたします。今日はお越しいただきまして本当にありがとうございます。以上です。

## Keynote Speech

**Amb. William Lacy SWING**

**Director General of International Organization for Migration (IOM)**

Your Excellency, Parliamentary Vice-Minister Okamoto, your excellences, distinguished participants, ladies and gentlemen, what an honor, what a joy to be back in Japan and to be back at this forum. It's my 12<sup>th</sup> official visit in the 10<sup>th</sup> consecutive year of my mandate, my last year. It's also the 10<sup>th</sup> time that I have had the privilege to take part in this distinguished forum, the Annual International Workshop on Acceptance of Foreign Nationals and their Integration into Japan. This particular workshop has basically had a special moment in my calendar every year, something to which I always look forward. It's unique in my experience for a foreign ministry to sponsor a workshop on migration and I think it's unique in the world. And I really commend the ministry for this and we of course in the International Organization for Migration are deeply honored and privileged by being able to co-host this annual event. It's an event that brings us all together - UN agencies, the ministries of the government, the academic world, private sector, non-governmental organizations, civil society, all of us, to talk about the important phenomenon of migration. I commend you for that.



I would like to say that the public opinions about migrants are not formed in a vacuum; they're influenced by a series of elements including one's perception of migrants and migration, one's assessment of the economy, concerns about security, and others. There's also the haunting sense, especially in Europe, that governments may have lost control of migration and human mobility, and also there's a sense of unease and fear. We need to learn to distinguish between fact, fiction and fear. The theme chosen for this particular workshop is close to my heart. Also it has to do with the role of mayors and I'm so happy to have the mayor here. Mayors have a key role to play which I will try to say in the third part of my presentation.

I am going to make three points - the first one is whether we like or accept it or not, migration, which I refer to as human mobility, is a global megatrend of the century. It's not going away. It is there. We live in a world on the move, never so many people moving at one time. Percentage of

the population has remained constant for 40 years, it's about 3.5%, 244 million international migrants. If the United Nations is to be believed and since we're part of the United Nations, I believe it, 750 million domestic internal migrants moving within their own country. I always make the point that China alone has more domestic migrants than there are international migrants, but as we know everything is big in China. So that gives you a total of one billion. In our world of seven billion, one billion of us are migrants, one in seven. That number will grow as the population advances to somewhat near nine billion by the end of this century. And by that time there will be many, many more migrants.

Most of this migration is taking place in a very normal, smooth fashion, moving without problems. People with visas have the money for their airline tickets, etcetera. But there are a lot of others, simply by their birth place, who will not be so fortunate. They have drawn the losing card in the migration lottery. These are people who are forced to leave because of the dozen armed conflicts from West Africa to South Asia. There are people forced to leave because of the demographic deficit in which you have a very much unemployed global south and a global north that needs labor. Natural disasters, climate change, these people would be pushed onto the migratory path against their own will, but it's a survival technique. There are about 22 million refugees and about 40 million displaced persons. Migration is megatrend of our time, the percentage has remained the same but there are more people numerically than ever before because of a demographic oddity. In the 20th century the world's population quadrupled for the first time, never happened before and I always say unlikely to happen again, and at my age I certainly won't be around to be proved wrong. But that's why so many people are on the road. They're moving for various reasons, to improve their lives, to find a job, to send money home, they're moving to get better education, a better career, possibility to flee conflicts and disasters or to simply -- out of a sense of adventure to try to find a more meaningful life. In today's mobile world, if we manage migration well, it will not be a question of brain drain or brain gain, be a matter of brain circulation. Let me make this point. There is no contradiction between being fully integrated into the host society, the new society, and being an active member of the Diaspora. In fact that is the best outcome, where a migrant contributes both to the new society and the country of origin. We need to be thinking, abandon the old idea of migration, movement from A to B, end of story. No, move from point A to Point B to point C, back to point A. My family alone is

spread across four continents. My wife is in Malaysia; my son has lived for 25 years in South Africa since I was ambassador there. He fell in love with Cape Town and a local girl. My daughter has just come out of four years of Afghanistan with the UN Peacekeeping, while her little boy was cared for in New York by a nurse from Benin, in West Africa.

And my story is probably much more the rule than the exception today. We're in a mobile world, but our policies do not reflect that. We're still in a period after the Second World War. We don't open up enough pathways, the legal pathways for people to migrate and so they go irregularly and risk their lives. And in 2016, we lost 5,000 people in the Mediterranean that we know about. How many others were lost in the Mediterranean or in the Sands of the Sahara, we don't know. But there's too many deaths that show our policies are not working.

Now, the second point I wanted to make is that urbanization is also a global megatrend of our times. You can come from most rural area, most isolated area in the world and chances are about 90% you will end up in the city. That's where the jobs are, that's where the shelter is, that's where the security is, that's where networks are, and so you will end up in the cities. That's where health and education facilities are, and communities with whom you can connect. Now, there are many so-called global cities, London, New York, Sydney, where the migrants make up one-third of the population. You have other such as Brussels and Dubai where one-half of the population are migrants, and that will simply increase. 2010 was the first year in which we could document more people living in cities than in rural areas. This will increase according to forecasts, 65% by 2050. Much of this will happen in Africa and in Asia. Now we need therefore to recognize this critical nexus between urban development and migration. We need to recognize it in our policies. We need to have cities that are planning and managing their migrant communities for the benefit of all, and we need migrants themselves to be given the opportunity to contribute to the planning and management of their cities. If you doubt that migrants make contributions to communities, I will quote a publication by the McKinsey Global Institute in the recent months that makes the point that although migrants are only three-and-a-half percent of the world's population, they are creating 9% of the world's wealth measured in global GDP terms, and that is 4% more than if they had stayed at home. They are the quintessential agents of development.

I think we need to make sure that they are properly integrated. If you look back and remember the bad things that happened in the last two years, individual terrorist attack, Paris, Nice, Brussels, Barcelona, San Bernardino - California, Orlando - Florida, these were all home-grown terrorist acts. These were citizens of those countries who simply felt, "I'm a citizen, but I don't feel accepted." And that's our responsibility, both elected officials and those of us working in institutions such as IOM, to make sure that people are fully integrated and that there is social cohesion in our cities.

My third point, I simply say that mayors and local authorities are the key responders to these two megatrends. People at the national level, parliaments, national assemblies, ministers, have a lot of things on their mind, and they can themselves pronounce on migration, and they do. But the work actually gets done at the local level.

If the mayors and local authorities don't make it happen, it doesn't happen because they provide all that's needed for migrants. Let me reiterate that it's not a message that people are always pleased to hear, but given what we know about the demographic divide, about all these conflicts, nine-armed conflicts for which there is no short-to-medium term solution it appears, climate change, natural disasters, all of our societies over a period of time are almost destined to become much more multi-ethnic, multi-cultural, multi-religious, and multilingual. So if you see that coming, then it's important to prepare for it and it is the mayors I think who would do the most to prepare it.

We need to have pre-departure and post arrival cultural orientation and language training. One country asked us to move 25,000 Syrian refugees over a period of three months. We did it, but they prepared their terrain. They went around and talked to every governor and mayor, saying "These are the people coming to your community, you need to let them know why they're coming and what their contribution will be and you need to prepare shelter, jobs, language training and get them ready to make their contribution."

Some of their services need to be provided, migrants' public education and public information campaigns for the community, so that the community understands why these people are coming and what they're going to contribute. We have an "i am a migrant" campaign. We are interviewing migrants to let them tell their own story, so that they can say what they bring. We

need to have access to employment opportunities and we need to have access to essential services such as health and education. Now the stereotype is that migrants are coming to take advantage of our free public services. It may well be true, but let me ask you a question, is it in our interest to have unhealthy migrants or do we want them to have access to health facilities? Do we want migrant brats or do we want migrant children, who will grow up and make a contribution?

Let me close with this, I've gone on too long, but if you take away only one thought from this, from my point of view, it would be the following. Migration and migrants are not a problem to be solved. They are human reality to be managed. Thank you very much.



## 基調講演(日本語訳)

### ウィリアム・レイシー・スウィング国際移住機関(IOM)事務局長

外務大臣政務官岡本様、ご列席の皆様、再び日本に、そして、このワークショップに戻って来ることができ大変嬉しく、光栄に思っております。今回は、IOM 事務局長として 12 回目の日本訪問になります。10 年間続けてきた事務局長の任務の最後の年でもあり、『外国人の受け入れと社会統合の国際ワークショップ』に参加するのも 10 回目でございます。本ワークショップは、私の年間予定の中で特別なものになっており、いつもここに来ることを楽しみにしております。外務省が外国人受け入れのワークショップを主催することは、世界的にも珍しいと思います。ですので、日本の外務省に敬意を表し、私ども IOM がこの年次イベントを共催できることをとても光栄に思っております。このイベントは、国連機関、省庁、学術関係者、民間企業、NGO、市民社会の人々を一堂に会し、移住という重要な事象に関して話をする場所となっております。素晴らしいことだと思います。



移民に関する世論は、何にも影響を受けない状況で形成されるものではなく、移民や移住への個々の見方、受入国の経済状況への個々の評価、安全への不安などの要素に影響されます。また、特にヨーロッパでは、移住や人の移動の管理を政府が出来なくなっているのではないかという感覚が絶えず、不安や恐怖が広がっています。私たちは、事実と想像と恐怖心 (fact, fiction, and fear) を区別することを学ぶ必要があります。今回のワークショップのテーマは、大切なテーマで、市町村の首長の役割にも関わってくることです。今回、首長の方がパネリストとして参加されていることを嬉しく思います。実際、首長の方々は重要な役割を担っており、こちらについては、後にお話をしたいと思います。

3 つの点についてお話しさせていただきます。まず 1 つめは、私たちが好むか認めるかどうかには関わらず、移住、つまり人の移動は今世紀の世界的なメガトレンドであるということです。なくなることはありません。私たちは移動する世界で暮らしているのです。かつてないほど多くの人たちが移動しています。過去 40 年間、移動する人口の割合は約 3.5%と一定で、2 億 4,400 万人の国際移民がいます。国連によると、私どもも国連の一部ですので正しいと思っていますが、国内移住者も 7 億 5,000 万人いると推計されています。中国の国内移住者のみで、国際移民の数を超えているのです。中国では全ての規模が大きいですね。つまり、合わせると 10 億人になります。70 億人の世界の人口のうち、10 億人

が移民です。7人に1人の割合です。今世紀末までに人口は90億人近くに増加し、移民の数も増えるでしょう。

移住の大部分は、規定に沿い、スムーズに、問題なく行われています。査証のある人々は、航空券などのための資金もあります。しかしながら、ただ単に生まれた場所により、そういった恵まれた環境にない人々もたくさんいます。偶然に移住の可能性の低いはずれクジを引いてしまったのです。西アフリカから南アジアまで多くの紛争のため、移動を余儀なくされる人々がいます。失業率の高い開発途上国と労働力の必要な先進国の人口構成比により、移動を余儀なくされる人がいます。自然災害や気候変動の影響を受けた人々が自らの意思に反して、生き延びる手段として移住に追い込まれています。約2,200万人の難民と4,000万人の避難民がいると言われています。

移住は私たちの時代のメガトレンドであり、総人口に対する割合は同じであるものの、人数はこれまでになく多いのです。20世紀には、史上初めて世界の人口が4倍になりました。私はこのような増加が再び起こることはないだろうといつも言っていますが、仮にあったとしても私の年齢を考えると、私が生きている間に、この考えが間違っていたと証明されることはないでしょう。多くの人々が移住していることの理由はここにあるのです。

人々は様々な理由で移住しています。生活向上のため、職を得るため、家族に送金するため、より良い教育機会のため、より良いキャリアのため、紛争や災害から逃れるための可能性もあります。あるいは、冒険心から単にもっと意味のある人生を模索して移住する人もいるでしょう。現在のこの流動性の高い世界では、人の移動を上手に管理することができれば、頭脳流出や頭脳流入という問題はなく、頭脳の循環があるということになるでしょう。ここで一つ、お話ししたいと思います。新しく移り住んだ受入社会に完全に社会統合することと、ディアスポラ（移民コミュニティ）でアクティブな一員となることは、相反しません。実際のところは、それは移民が新しい社会と出身地の両方に寄与するということであり、最も良い結果と言えるでしょう。

私たちは、AからBに移動して終わりという、移住の昔のイメージを捨てなければなりません。それだけではないのです。AからBに行き、さらにCに行って、またAに戻るということもあります。私の家族だけでも、4つの大陸に分かれています。妻はマレーシアに、そして、息子はケープタウンを気に入り、地元の女性と恋をし25年間南アフリカにいます。私の娘は、息子を西アフリカのベナン出身の看護師の下、ニューヨークに残して、アフガニスタンでの4年間の国連の平和維持活動を終えたところです。今日、このような私の経験はきっと例外ではなく、どこにでもあることでしょう。私たちは移動する世界にいますが、私たちの政策がそれを反映していないのです。私たちはまだ第二次世界大戦後の時期を継続しているのです。私たちは、人々が移住するための十分な法制度を持たず、人々は非正規の方法で、命がけで移動しています。2016年には、分かっているだけで、地

地中海で 5,000 人が亡くなっています。さらにどれだけの人が地中海やサハラ砂漠で亡くなっているかは分かりません。しかし、私たちの現在の政策が機能していないことは、多すぎる死者数を見ればわかります。

さて、2 つめとして、私たちの時代において、都市化もまた世界的なメガトレンドであることをお伝えしたいと思います。どんな田舎や、辺鄙な地域から来た人も、約 90% の確率で、都市に住むのです。都市には仕事があり、住宅があり、安全で、ネットワークがあるからです。医療や教育が提供され、自分たちに繋がるコミュニティがあるからです。

人口の 3 分の 1 を移民が占める、ロンドン、ニューヨーク、シドニーといったいわゆるグローバルシティはたくさんあります。ブリュッセルあるいはドバイですと、人口の半分が移民で、この数は増加傾向にあります。2010 年には初めて、登録上、農村部よりも都市部の人口が多くなりました。2050 年までには都市部の人口が 65% になると予測されています。都市部の人口増加の多くがアフリカやアジアで起こるでしょう。そのため、私たちは、都市開発と移住の非常に重要な繋がりを理解し、政策に反映する必要があるでしょう。私たちは、都市において、全ての人々のためになるように、計画を策定し、移民社会を管理できるようになることが必要で、移民自身がそういった計画策定や管理に参加する機会を得ることも必要でしょう。移民が社会に貢献をするかを疑問に思うかもしれませんが、マッキンゼー・グローバル・インスティテュートから最近出た報告では、移民は世界の人口の 3.5% にすぎないが、GDP にして 9% の富を作り出しており、これは彼らが自国にいる場合より 4% 高いと言われています。ですから、移民は、開発の典型的な担い手なのです。

私たちは、彼らが適切に社会統合されるようしなければなりません。過去 2 年に起こったテロ事件として、パリ、ニース、ブリュッセル、バルセロナ、カリフォルニアのサンバーナーディーノ、フロリダのオーランドでの事件を覚えているかもしれませんが、これらは全てその国で育った自国産のテロ活動でした。これらの国には、「市民だけれど、受け入れられていると感じていない」市民がいたのです。社会統合や社会の団結を確かなものにすることは、政治家や IOM のような組織で働いている私たちの責任です。

私の 3 つめの点は、地方自治体やその首長がこの 2 つのメガトレンドに対応する主体であるということです。国会や大臣など国家レベルでも、移住について考えられているでしょう。しかし、実際の対応は自治体レベルで行われます。地方自治体が移民に必要なものを提供するため、自治体やその首長が対応をしなければ、提供されないのです。全ての人にとって喜ばしい話ではないかもしれませんが、人口構成の差や、短期的には解決しそえない 9 つの紛争、気候変動、自然災害などがある中、私たちの社会はこれから必ず、さらに多民族で、多言語で、多文化で、多宗教になっていくでしょう。そうであれば準備は

重要であり、その大部分は首長の役割になるのではないかと私は思います。

移民のために出発前と到着後の文化オリエンテーションと語学研修が必要でしょう。以前 IOM は、ある国の要請に基づき 3 か月間で 2 万 5,000 人以上のシリア難民の移動を支援しましたが、その国も自国内で準備をしました。「あなたのコミュニティに来るのは、こういった人々です。彼らにここに来る理由や貢献を伝え、また、住居、仕事、語学研修を準備し、彼らが社会に貢献できるようにしてください。」とすべての知事や首長に伝えたのです。移民についての公共情報キャンペーンといった公的サービスを社会に提供することも必要です。それにより、人々が移民の来た理由や、社会への貢献について理解することができますからです。IOM は「i am a migrant (私は移民です)」というキャンペーンをしています。移民が自分達のことを話し、何を社会にもたらしているかを伝えることができます。雇用機会や医療・教育などの基本的なサービスへのアクセスも重要です。移民は社会サービスを無料で使っているというステレオタイプがあります。それは事実かもしれませんが、しかし、不健康な移民にいてほしいですか、それとも医療施設に行ってほしいですか？手に余るような移民の子どもたちと、社会に貢献できるように成長する移民の子どもたちのどちらに居てほしいですか？

長く話してしまいましたが、私の基調講演から何かを得ていただけるのであれば、次のことではないかと思います。移住や移民は、解決しなければならない問題ではなく、管理していく人間社会の現実なのです。ご清聴ありがとうございました。

## Presentation of Foreign Expert

**Ms. Nari SHIM**

**Special Policy Advisor, Government of South Chungcheong Province, KOREA**

Konnichiwa, first of all I like to thank you for inviting me to this very meaningful workshop and it's my great honor to speak in front of you, IOM and MOFA Japan members, on behalf of South Korea's sub-national government Chungcheongnam-do or Chungnam. I'm also looking forward to listening to your discussion and learning from your experiences. All right let me begin, the title as Migrants' Role in Revitalizing Local Areas. First part - Overview of South Korea's immigrants. As you can see here in the graph, as of last year the number of foreign nationals in South Korea here amounted to about 2.2 million with 4.2% of total population, 51 million. The percentage was mere 2.3% back in 2008, now after 10 years on, it is expected to double very soon. Amid the population and aging becoming a very serious issue in Korea just like in Japan, the speed of increase in number of migrants, especially young foreigners is conspicuous.



Among 2.2 million foreign nationals, Chinese accounts for about almost half here - I'm sorry, almost a half. Vietnamese, Thai and Americans follow the next. Chinese who come to Korea and they have parents of a Korean descent, so they have similar looks to Koreans and are very fluent in Korean. This means they comparatively adjust themselves pretty easily to the Korean society. Notably, Vietnamese are on the steady rise since 2005 when international marriage became very popular among local bachelors. Okay, this is a very brief overview of South Korea's immigrants. All right, what is beneficial looking in Chungnam which is just South Korea's, one of South Chungcheong provinces. I would like to point to four characteristics that makes interesting quite - particularly interesting to some scholars and practitioners. First, here, the province has the second largest proportion of foreign nationals to local people. It is 4.5% out of 2.1 million population. It's a little bit over the national average and it is on the steady rise.

Secondly, it is a mixed region of urban and rural areas. Please look at the map here, Chungnam area is located in the center of the map, and if you look at the right-hand side of the Chungnam, there is Cheonan, the city - the city named Cheonan. Cheonan is a leading urban city of Chungnam. Chungnam's GRDP - Growth Regional Domestic Product, growth rate is ranked number one last year as cities like Cheonan became very industrial complex for semiconductor plants and automakers. In contrast, Taean on the left here, facing the West to see is a typical fishing and farming area. So Chungnam shows slightly different aspects in one region. So the huge gap between these areas has caused differentiation in demographics. In the rural areas such as Taean, you remember the city left hand, are attracting marriage migrants while labor migrants are coming in urban cities like Cheonan to find jobs. These labor migrants are mostly manual workers with three year temporary work permit which is called Employment Permit System or EPS.

And finally, Chungnam is said to have been leading the immigration policy pretty well. The incumbent governor who took office about eight years ago, human rights, and gender equality are on the top priority of his principles and let every policy checked through human rights and gender equality lens. Of course migration policy is not an exception, and in the meantime the government also emphasizes the importance of civil participation in governance. For instance, Chungnam government appointed a marriage migrant woman to a special policy advisor and she actively participated in policymaking process. This kind of effort is deemed quite extraordinary compared to other sub-national governments except for the capital city, Seoul.

For the last eight years, the number of migrants in Chungnam became 2.6 folds, among them labor migrants take up 42%, followed by marriage migrants with 17%. As we can assume the number of children with multicultural backgrounds are on the steady rise as number of marriage migrants goes up. The number of children for the last 80 years, jumped more than three times while number of marriage migrants increased 2.4 times. Accordingly the government's two major targets in migration policy are labor migrants and marriage migrants and families. These policy lists are examples that Chungnam government implemented last year. You can look through this list and see the numbers on the right. The number looks pretty small, but this number only indicates the sum of sub-national government paid last year. Chungnam government pays for

minimum 20% to maximum 100% out of the total budget according to the features of the project. Rest of the budget is filled with funds from central government and local government.

For your information, last year's total budget spent for foreign nationals in Chungnam amounted to around \$6 million. The largest portion of budget in Chungnam's migration is allocated to the project named "Oe-ul-lim" here which means mingling. And Chungnam government suggests and distributes guideline policies under this comprehensive project, so policy combination and budget reallocation can be varied to suit the needs of local government. This means Chungnam government gives the local government and local organization, a great deal of discretion. It also helps avoid a policy overlap. If I am to give you the gist of Chungnam's policy response regarding migration, I would choose these two words - integration and decentralization. It looks outdated if we still stick to assimilation policy towards foreign nationals, but in reality especially in Korea where people really value homogeneity, it's really hard to enhance reciprocal understanding. It becomes more serious as we go farther from city Seoul - in the capital city of Seoul, so local residents in the rural areas felt really difficult in accepting marriage migrant women while their sons chose to bring brides from abroad.

In the early stage back in 2005 to 2010, policies largely focused on how to make foreign women, foreign brides adapt themselves to the Korean traditional and cultures mostly. As a result, a great sum of money went into language programs and cultural programs like Kimchi making classes - Kimchi making classes. So Chungnam slowly shifted gears from assimilation to integration. So now as policies focus on enhancing migrant self-reliance as well as on highlighting their contribution to the community, at the same time it spends pretty good amount of money on education and exchange programs to change perception. Regarding centralization versus decentralization, it is no doubt that the incumbent governor is in the vanguard of decentralization of Korea. He has to respect onsite reports and let field workers and local governments decide as much as possible. As I mentioned earlier, the Mingling Project or "Oe-ul-lim" Project is a product of this principle.

All right, let's talk about what benefits migrants bring. I visited Taeon, you remember the area on the left hand-side of Chungnam, and I met some government officials and marriage migrants and their families. For your information, about 45% of all households in this area has one or more foreign born family members. I could sense that marriage migrants women, mostly women are contributing to this small rural town more than I expected. From an economic perspective, they are helping hands to their family farms and businesses. According to the recent research of rate - the GDP growth rate in agriculture, forestry and in fisheries is most of the time lower than the one nationwide.

But since 2008 here, the trend became overturned. In 2009, the difference between the two looks pretty stunning. The researcher translated that this reverse trend is positively correlated with the impact the marriage migrant women brought. To some extent it sounds sensible, given the fact that the international marriage became popular since 2005, it gradually started generating effects by this time. Marriage migrant women also add unique and active vibe to their local community, some operate or be hired at the restaurants or restaurants, guest houses or crafter shops, and they attract tourists. This restaurant here in the picture below, its name is “Bomulseom” meaning the Treasure Island, is a cooperative restaurant run by marriage migrant women and they sell Chinese, Thai, and Vietnamese food. And this is the only East Asian food restaurant in this area, so the fame went viral not only among villagers but also among tourists.

From a social perspective, marriage migrants' contribution turns out pretty significant. Firstly, they are helping to rejuvenate the area. If you look at this chart here, you can notice that the number of migrants pull down the percentage of elderly people out of total population. This is due to the fact that most migrants are in their 20s or 30s and that they give birth. Their birth rate which is over three or more is much higher than the national average of mere 1.04 today. Probably migrants' influence on the population is expected incremental. Other than this, marriage migrants take on more roles. They actively participate in the village affairs, form volunteer groups and women's association. They are nursing the elderly very hard; they also lead multicultural classes as schools and community centers. Now I going to show you very short video clips, these two women live in Taeon - you remember Taeon, again, on the left hand side.

Woman on the left here, she is from China and met her husband in her country and then resettled in Taejeon about eight years ago. She studied welfare back in her country and after four years staying at home doing nothing as she described, she started working and participating in social works in the village.

Let's listen to her.

The woman on the right here. She's from Vietnam and was introduced to her husband through an agency and came to Korea to get married nine years ago. She now works in a public center helping migrant women, just like her and then she enjoys working here, but it seems that she still lives a very difficult life. She said her husband who is 20 years older is alcoholic. She hopes to live a stable life as soon as possible and be able to transmit some money to her parents in Vietnam.

Apparently, there is no doubt these women are contributing economically and then socially to not only to their parent and not only their families, but also to the community.

Now these are other voices. Woman on the left, welcomed daughter-in-law from Philippines. Let's see how she is satisfied.

All right, and finally woman on the right here, is the director of the Taejeon Multicultural Center and she's been in the position for eight years and is very much committed to her job. And let's listen how she observes.

Hey, now let's move on. Compared to the benefits marriage migrants bring – labor migrants' contribution to the community is still very much controversial. It is largely perceived that the labor migrants are taking away our low skill jobs, even though recent studies found that, there is no direct correlation between the employment in foreign nationals and unemployment rate of the local people. But small and medium-size enterprises are the least this content groups. They chronically suffer from manpower shortages and in a high standard minimum wage, while many Koreans avoid so-called 3D jobs.

This woman is in a position as a head of Cheonan Multicultural Center for four years. She says, “If EPS is withdrawn, employers of most SMEs should shut down their factories. Foreign workers are crucial for maintaining their businesses. Employers voice their complaints that come along with hiring foreigners, but they all say those workers are essential. Vitality of those SMEs influences the amount of tax revenue of local governments.”

If this is a case then how did they treat foreign worker. She asked the employers if they pay fairly to the migrant workers. It turns out that only 34% of responders paid equally to migrant workers. According to the current law, minimum wage should also be applied to labor migrants, but in reality it is an overt secret that they do not abide by the law. Though they largely depended on their low pay, most of employers estimate that labor migrant’s productivity as high as 80% of that of Koreans.

This situation also applies to small sized firms. As young people rush to urban cities to find better jobs, elderly people heavily rely on foreign workers’ hands in raising and harvesting products. Some retailers at local markets welcome these migrants too. On weekends they do shopping, clothing and then groceries at local markets, but depending on whether they – whether those labor migrants bring about a direct benefits to their businesses, they show completely different attitudes.

It has been more than a decades since we started accepting married migrant women in the large numbers into our society. Now people tend to turn positive toward these married migrant women and their families. Please look at this graph here. The researcher asked how they change their attitude toward the multicultural families in their community. Bars indicate responses from rural communities, male on the left, female at the center and the spouses on the right. And if we combine positive and then very positive bars about 68% of spouses feels satisfied living with their foreign wives and 58% of men and 65% of women also responded positively. Then what made them change their minds?

Overwhelming number of people chose the answer, they saved un-married rural bachelors. As

you may know, the marriage is traditionally and still considered a kind of necessity in one's life. But men in rural areas are regarded incompetent, so brokers for international marriage are started thriving. And many people consider that, married migrant women saved many old bachelors and this is the most important value that people generally consider. Along with this is a traditional belief about marriage, being a good child to one's parents is also important. Look at the second best answer here, they support the parents well.

Interestingly working, they work well, doesn't seem to impact much, despite the fact that at least a 20% of male spouses are reported to leave on government subsidies. No matter how positive people's attitude changed, this suggests the question. Most women that I interviewed in Taean wanted to find jobs and earn money so that they can be more self-reliant. But their family's expectation lies far from their hopes. I think this is where policymakers should ponder on.

Okay this is the last slide. During my presentation I already mentioned challenges, but let me finally sum up the task that should be tackled. First, Homogeneity. There is a widespread strong belief and even pride among Koreans about homogeneity. Though this belief is largely regarded groundless, but it has been already rooted deeply in our consciousness. Unfortunately this leads to hostility toward foreigners, especially foreigners from less-developed countries. As noted in the Europe and elsewhere, xenophobia gains strength during economic downturns and this is also happening in Korea too.

Policy Redundancy & Inefficiency. This is a chronic problem, this is not only Korea's problem but also many others, just the degree of overlaps and inefficiency is diverse. Language barriers, language always matter and very critical for their lives. Language programs are abundant to be honest, but accessibility is still an issue to many. Self-reliance, as I mentioned many migrants are seeking for self-reliance, but the policy has been focusing on support which could be compared to giving out fish, rather than teaching them how to fish. Policy has been improved so far, but still it should be further tuned to their – to correspond to their needs. Finally, human rights violations. We have issues like long working hours, unfair pay, poor housing conditions, sexual harassment, inadequate access to medical needs and et cetera. Among these sexual harassment has been a very thorny issue in Korea nowadays and also poor housing is also serious.

Some are forced to live in makeshift houses containers or vinyl greenhouse. It is really a shame that these human right violations are not adequately advocated. Besides the human right activist and ILO; International Labor Organization claimed that we should re-examine or abolish the EPS; Employment Permit System that bans foreign workers from freely changing workplaces.

All right, this is the end of my presentation. Thank you for your concentration.

## 海外招聘者によるプレゼンテーション

シム・ナリ 特別政策アドバイザー（韓国 忠清南道）

こんにちは。この度、大変意義あるワークショップにお招きいただき、心からお礼申し上げます。韓国の行政区である忠清南道、忠南を代表して、日本の皆様の前でお話しさせていただくことは大変名誉なことと存じております。また、合わせて、皆様のご経験に基づく討論を拝聴し、学ばせていただくことを、楽しみにしております。それでは、早速始めましょう。タイトルは「地域活性化における移民の役割」です。第一部は、韓国移住者の概要です。グラフに示すとおり、韓国における昨年の外国人数は2百万2千人です。これは全人口5,100万人の4.2%に当たります。2008年には僅か2.3%でした。10年経ち、2倍になるのもそう遠くないでしょう。日本と同様、韓国でも人口と高齢化は非常に深刻な問題ですが、移住者、特に若い外国人は、明らかに急速に増加してきています。



2百万2千人の外国人の中で、半数近くが中国人です。ベトナム、タイ、アメリカ人がこれに続きます。韓国に来る中国人は親が韓国人ですので、見た目も韓国人によく似ていますし、韓国語にも堪能です。このため、比較的容易に韓国社会に適応することができます。顕著なのは、地方の独身者の間で国際結婚の人気の大いに高まってきた2005年以来、ベトナム人が着実に増加していることです。以上、韓国移住者の概要をご紹介しました。

では、韓国忠清南道、韓国の南、忠南（Chungnam）でみられるメリットはどのようなものか。大変興味深い、特に学者や専門家にとって大変興味深い点を4つ挙げておきたいと思います。第一に、地元住民に占める外国人の比率が、忠南は二番目に高いのです。2百万1千人の人口のうち4.5%です。韓国の全国平均をわずかに上回っており、着実に増えています。

第二に、忠南は都市と農村地域が混在した地域です。地図の中央に位置するのが忠南。忠南の右側にあるのが天安（Cheonan）という市で、忠南を代表する都市です。忠南の域内総生産、GRDPは昨年、成長率第一位でした。天安のような都市が半導体工場や自動車メーカーの工業団地となっているためです。一方で、左側、西に面している泰安（Taean）は典型的な農漁村地域です。忠南は地域内で異なる様相があります。こうした地域間格差により、人口統計に違いがでてきま

す。泰安のような農村地域では結婚移民が増え、天安のような都市では労働移民が仕事を求めて流入します。こうした労働移民の多くは、雇用許可システム、EPS といわれる三年間の仮労働許可証を保有する肉体労働者です。

最後に、忠南は移民政策が進んでおりまして、大変うまくいっています。現在の知事が就任したのは8年程前になりますが、重点課題としているのは、人権、男女平等であり、あらゆる施策は人権と男女平等の観点からチェックが入ります。もちろん、移民政策も例外ではありません。他方で、行政への市民参画の重要性も、道庁は強調しています。例えば、忠南政府は結婚移民の女性を特別政策顧問に指名し、顧問となった方は政策形成過程に積極的に関わっています。ソウル特別市を除けば、他の行政区と比べ、今申し上げた例のような大変に目覚ましい取り組みを行っています。

この8年間で忠南の移民数は2.6倍になりました。労働移民が42%、次いで結婚移民が17%です。予測どおり、結婚移民の増加に伴い、多文化的背景をもつ子供の数が確実に増えています。この8年間で結婚移民の数は2.4倍、子供の数は3倍以上に増えました。したがって、道庁が移民政策で目標とするのは主に二つ、労働移民と結婚移民及び家族です。これらは、忠南道庁が昨年実施した政策一覧の一部です。この一覧の右側に書かれている数字をご覧ください。大変少額のように見えますが、この数字は昨年行政区が支払った額の合計だけです。忠南政府は、プロジェクトにより、全予算額の最低で20%から最高で100%までを支払っています。予算額の残りは中央政府あるいは地方政府から補填されます。

ご参考までですが、忠南の外国人に費やした予算額は合計で約600万米ドルです。忠南の移民予算で最大の予算が配当されている政策は、この「0e-ul-lim」で、混交という意味です。忠南政府は、この包括的な政策の下、政策ガイドラインを提案、配布しています。地域の自治体のニーズに合わせるため、政策の組合せと予算の配当は様々です。つまるところ、忠南政府は、地域の自治体と組織に大きな裁量権を与えているわけです。これは、政策の重複を避ける上でも役立っています。忠南の移民関連の政策をまとめるならば、二つの言葉、即ち統合と分権と言えます。外国人に対する同化政策に固執するのは時代遅れのように見えますが、現実には、同質性を非常に重んじる韓国で、相互理解を進めることは大変困難です。首都ソウルから遠くなるほど深刻です。子息が海外から嫁を連れてくることを選択したとしても、農村地域の住民は、結婚移民の女性を受け入れることは非常に難しいと感じています。

振り返って2005年から2010年まで、初期の頃には、外国人女性、海外からの新婦が韓国の伝統や文化に適応させるための政策に重点が置かれていました。この結果、語学プログラムやキム

チ漬けのような文化プログラムに多くの予算が投入されました。そして、忠南は、ゆっくりと、同化から統合へと移行していきました。現在、政策の重点は、移民の自立強化、そして移民のコミュニティへの寄与です。合わせて、意識改革のための教育や交流プログラムにかなり多くの予算を使っています。中央集権と分権についてですが、現在の知事が、韓国における地方分権の先駆けであることは間違いありません。知事は、現場からの報告書を大事にし、現場職員や地域自治体に可能なかぎり決めさせる必要があります。先にもお話しましたが、混交政策 (Oe-ul-lim) はこうした主義に基づいたものなのです。

さて、では次に移民がもたらすメリットについて話を進めましょう。泰安、ご記憶でしょうか、忠南の左側にある地域ですね、この地まで足を運び、自治体職員、そして結婚移民とその家族に会ってきました。ご参考まで、この地域の全世帯の約 45%では、少なくとも一人以上の外国生まれの家族がいます。想像していた以上に、結婚移民の女性、非常に多くの女性がこの小さな農村の町に貢献していると感じました。経済的観点から見ると、家族が経営する農園や商売に、こうした女性が大きな助けとなっています。最新の統計では、農業、林業、漁業における GDP 成長率は、全国よりもかなり低くなっています。

しかし、ここでは、2008 年以来、この傾向が反転しました。2009 年には、この違いは相当驚くべきものとなっています。研究者はこの反転傾向は結婚移民の女性ももたらしたものであると考えています。2005 年以来、国際結婚が一般的になってきたことを考えれば、ある程度納得のいく説明だと思えます。

この頃までには次第に影響がでてきたことでしょうか。また、結婚移民女性は地域コミュニティに独特で活気ある雰囲気をもたらししています。レストラン、ゲストハウス、クラフトショップなどで働いたり、経営する女性もいて、観光客の人気を集めています。下の写真にあるレストラン、名前はポムルソム、宝島という意味で、結婚移民女性たちが経営する共同出資のレストラン。中国、タイ、ベトナムの料理を提供しています。この地域では唯一の東アジア料理レストランですので、村民のみならず、観光客にも大変評判になっています。

社会的な観点から見ると、結婚移民はかなり重要な貢献をしています。まず、地域の再生を助けています。このチャートをご覧くださいと、全人口に占める高齢人口の割合が、移民によって引き下げられていることがおわかりになると思います。移民の多くは 20 代または 30 代で、出産するためです。移民の出生率は、韓国の現在の平均値 1.04 の 3 倍を超えています。移民が人口に与える影響は増大していくことでしょう。この他にも、結婚移民は様々な役割を果たしています。村の事柄に積極的に関わり、ボランティアグループや婦人会を結成しています。高齢者を懸

命に介護し、学校やコミュニティセンターで多文化授業を率先して行っています。さて、これからとても短い映像をご覧くださいですが、出演する二人の女性は泰安に住んでいます。ご記憶でしょうか、泰安は左側にありましたね。左側の女性は中国出身で、母国で現在の夫と出会い、8年ほど前に泰安に落ち着きました。中国では福祉を学び、ご本人の言葉を借りるならば、4年間家で何もせずに過ごした後、村で働き始め、社会福祉に携わっています。

この方のお話をお聞きください。

右側の女性はベトナム出身で、仲介業者を通じて夫に紹介され、9年前、結婚のため韓国にやってきました。現在は公民館で、彼女自身のような移民女性をサポートしています。仕事は楽しいそうですが、生活は大変厳しいようです。20歳年上の夫はアルコール中毒だそうです。できるだけ早く生活を安定させて、ベトナムのご両親に送金したいとのことでした。

こうした女性たちが経済的、社会的に、両親や家族にだけでなく、地域社会に寄与していることは、疑いの余地がありません。

他にもインタビューがあります。左側の女性は、喜んでフィリピンからお嫁さんを迎えました。どれほど満足されているか、聞いてみましょう。

最後に右側の女性、この方は泰安多文化センター長です。8年間、センター長を務めており、大変熱意をもって仕事にあたっているようです。どのように見ていらっしゃるか、聞いてみましょう。

では、次にまいりましょう。結婚移民がもたらす貢献に比べると労働移民の地域社会への貢献については依然として議論の余地があります。最近の研究では、外国人労働者の雇用と地域住民の失業率については、直接的な関係はないとのことですが、労働移民が高い技術を必要としない非熟練職を奪っているというのが大方の見方です。しかし、こうした見方をするグループに、中小企業はあまり入っていません。中小企業は慢性的な人手不足と高い最低賃金に苦しめられています。韓国人の多くは、いわゆる3Kの仕事に就きたがりません。

この女性は、天安多文化センターの館長を4年間務めています。こう語っています。「EPSが廃止されたら、中小企業の経営者の大半が工場を閉鎖してしまうでしょう。中小企業を維持する上で、外国人労働者は欠かせない存在です。雇用者側は外国人の雇用につきものの不平不満を言いますが、全員が口を揃えて外国人労働者は必要不可欠だと語ります。中小企業の活力は、地方自治体の税収に影響します。

もしそうだとすれば、中小企業はどのように外国人労働者を取り扱ったのか。館長は移民労働者に正当な支払いを行ったかを雇用主に聞きました。移民労働者に同等の賃金を支払ったのは、

回答者の僅か 34%でした。現行の法律では、最低賃金は労働移民にも適用されることになっていますが、実際に法が遵守されていないということは公然の秘密となっています。割安な賃金に依存している雇用主の殆どが、労働移民の生産性は韓国人の 80%程度までであると考えています。

同じことは零細企業にも言えます。若者がより良い職を求めて都会にこぞって出てしまうため、高齢者は製品の育成や収穫には、外国人労働者に依存せざるをえません。地方市場の卸売業者も、移民を歓迎しています。週末に、移民は地方市場で衣服や食料品を買い求める。しかし、労働移民が商売に直接恩恵をもたらすか否については、卸売業者の見方は全く異なります。

韓国社会にまとまった数の結婚移民女性を受け入れるようになってからすでに 10 年以上になります。こうした結婚移民女性とその家族に対して、人々は今では肯定的です。グラフをご覧ください。自分が居住するコミュニティで多文化の家族に対する見方がどのように変わったのかを、聞いたものです。棒は農村地域からの回答です。男性は左側、女性は真ん中、配偶者は右側です。肯定的、大いに肯定的を合わせると配偶者の約 68% が外国人妻との生活に満足しており、男性の 58%、女性の 65%も、肯定的と答えています。彼らの気持ちの変化はどうして起きたのでしょうか？

この回答を選んだ圧倒的多数は農村地域の未婚者です。お分かりのとおり、結婚は伝統的に、また現在でも人生に必須と考えられてきました。しかし、農村地域の男性は無能であるとみなされて、国際結婚の仲介業者が繁盛することになりました。多くの人が結婚移民女性は年配の未婚男性を救済したと考えています。このことが、人々が一般的に最も重要ととらえる価値です。この他、結婚についての伝統的な信念、両親にとり良い子供であるということも大切です。二番目のベストアンサーをご覧ください。両親によく尽くしています。

興味深いことは、実に彼らはよく働くのですが、仕事のインパクトはさして大きくないということです。少なくとも男性配偶者の 20%は、行政の助成金で暮らしを成り立たせているとの報告があるにも関わらずです。人々の意識がいかに肯定的になっても、次のような課題が見えてきます。私が泰安でインタビューした女性の大半は、より自立できるよう、仕事を見つけて稼ぎたい。けれど、家族の期待が女性たちの希望とはかけ離れている。政策立案者たちはこの点について、よく考えてみる必要があると思います。

最後のスライドです。プレゼンテーションの中で、課題についてすでに触れましたが、最後に取り組むべき課題について、要約させてください。第一に同質性。同質性についての強い信念と誇りが、韓国人の間には広く存在しています。この信念は大方、根拠のないものですが、我々の意識の奥深くに根ざしています。残念なことです、これが外国人、特に低開発諸国出身の外国

人に対する敵意へとつながります。ヨーロッパなどでも顕著になっていますが、経済が低迷する時期には、外国人嫌いが力を持ち始めます。このことが、まさに韓国でも起きています。

政策の重複と非効率。これは韓国だけではなく、他の多くの国々でもみられる慢性的な問題です。ただ、重複と非効率の程度が様々なだけです。言葉の壁。いつも言語が肝心、日常生活の中でも非常に重要です。実際のところ、言語のプログラムは豊富なのですが、アクセスできるかが未だ多くの人にとっての課題です。自立、すでに申し上げましたが、多数の移住者が自立を模索しています。しかし、政策は支援に重点を置いています。いうなれば、釣り方を教えずに、魚を提供するようなものです。政策は改善されてきていますが、移民のニーズに合わせて、さらに改善を進めるべきです。最後に人権侵害。長時間労働、不公平な支払い、貧弱な住宅事情、セクハラ、医療の不備などの課題が存在します。セクハラの問題は韓国でも昨今、大変厄介な問題ですし、お粗末な住宅についても事態は深刻です。その場しのぎのコンテナ住宅や温室に住まわされている人もいます。

こうした人権侵害について、適切な擁護がなされていない点は全く恥ずべきことです。加えて、人権活動家やILO（国際労働機関）からは、外国人労働者が自由に職場を移動することを禁じたEPS（雇用許可システム）を再検討もしくは廃止されるべきと主張しています。

以上で私のプレゼンテーションを終了いたします。ご静聴ありがとうございます。

## パネル・ディスカッション発言要旨

### 1 パネル・ディスカッション 「外国人と進める地域の活性化」

モデレーター 山脇啓造 明治大学国際日本学部教授

パネリスト 萩原誠司 岡山県美作市長

三宅良昌 北海道東川町立東川日本語学校長

金児由美 三重県津市立敬和小学校教頭

綾戸高志 アールアドバンス株式会社代表取締役

### 2 パネリスト等の発言要旨（発言者敬称略）

#### （1）萩原：

全国1700の日本の自治体のうち約900に消滅の可能性がある。地方創生運動は人口対策が一番大きな柱である。

この問題を考えるときに、一番重要なのが「現状についての理解と肯定」。消滅可能性のある自治体で自分たちの地域文化を残すためには、外から来てもらわざるを得ない。外から入ってきた方々が、自分たちの文化を吸収して我が物として、次の世代に繋いでいくプロセスがない限り、自分たちの文化はなくなってしまう現状を理解してほしい。外国人は産業の担い手であるが、文化や社会の担い手でもあることを住民に気づいてもらい、肯定的に捉えてもらうことが大切。外の方が来ることに対する違和感は、いつでもどこでもあるのだが、それをポジティブに受け止めようとする勢力を集めて、よいバランスを確保しなければならない。外国人が来ることで摩擦が起こり反対は出てくるが、日本の社会の前向きな発展や国際的共生というものが地球上で必要になっていくことは常識であり、この常識論が次第に勢力を治めるプロセスを後押ししたい。

技能実習生については、私としては改善が必要な制度だと思っている。労働者の移動という本旨に立ち返って、そろそろワーキングビザにすべき時期ではないか。今は、意欲があって、さらに地域と共生していきたいと考えている方に帰れと言わざるを得ないが、意欲があっても制度が阻害しているのであれば、世界の国々の中で日本の制度はいびつ、あるいはユニーク過ぎると受け止められる可能性がある。

#### （3）三宅：

東川町は1985年に世界に開かれた町づくりを目指して『写真の町』を宣言し、写真コンテストを行い今年で33年目。また、高校生国際写真フェスティバルを3年前から実施し11か国62名が参加している国際交流の盛んな町。旭川

空港が近くにあつて、東川町までは10分。非常に交通便が良くて、外国人が来やすい環境にある。

2009年からは短期日本語研修を実施して、9年間で17か国2,280名が修了した。2015年からは全国初の公立日本語学校を立ち上げた。国際交流に関わった30数年間を経て、日本語学校を立ち上げ、窓口には町独自の海外事務所を5か所（台湾、タイ、中国、韓国、ベトナム）設けている。町内には、韓国、台湾、ラトビアの親善協会が既にあつて、これから台湾とウズベキスタンの協会を作る。町の理念は、諸外国との友好を図り、日本語・日本文化を通して世界に向かって発信し、国際交流を目指すこと。どこの国の人々とも仲良くし、相手を敬い、尊敬すること。望んでいることは、多くの外国人が来て、起業したり、集いをしたりするような小地球村の役割を果たす町になることである。

#### （４）金児：

津市は三重県で2番目に外国人住民が多い市である。外国に繋がる子供たちは多く、ほとんどすべての中学校区に在籍している。私が勤務する敬和小学校の全児童数250名のうち、両親のどちらか又は両方が外国の方というのが45%。おじいちゃん・おばあちゃんまでを入れると、60%を超える子どもたちに外国との繋がりがあがる。日本語が全く分からない子どもが在籍する場合、午前中は日本語の基礎を教える「きずな教室」に通い、給食時間以降は学校で皆と一緒に勉強するが、3か月ぐらいで生活言語が習得できている。生活言語が理解できるようになると、できるだけ早く皆がいる一斉授業に移すなど、子ども同士の学び合いを大切にしている。外国の方が安心して定住するには、子どもたちが安心して通える学校作りが必要である。そのために、①言語の習得と、長いスパンでの進路保障、②自分のルーツや親を肯定し、誇りに思えるための学習や、お互いを大切に思える仲間作り・学級作りが大切だと考えている。

子どもたちがどれだけ頑張っても、親子関係がうまくいかないと挫折することがある。自分のアイデンティティ、そして生まれた国を本当に大事にしていくために、子どもが親の生き方を知るための授業もしている。具体的には、両親が日本に来た想い、日本で子どもを育てる想い、どのようになってほしいという想いを子どもが親から直接聞き取って、それを皆に紹介していくという授業を行っている。

#### （５）綾戸：

企業は、人手不足の中で、特に若年層の人材確保に困っている。九州の大学に在籍した留学生の多くは東京で就職し、九州では就職していないのであるが、九州のみならず日本においては、留学生が日本で就職したいと思っても、就職

希望者の約4割しか日本に残れない。優秀な外国人が日本に来ているのだから、企業の意識と留学生の意識の間に見えない壁を壊して、しっかりと留学生が働ける環境づくりをしていきたい。

外国人を雇用したいという企業の声は多いが、やはりネックは言語。海外とのビジネスをしている方は慣れているので、問題にせず受け入れることができるのだが、外国人を採用するとどういった影響があるのかとか、やったことがないから分からないという企業が多い。日本の大多数を中堅・中小が占めているが、その一歩がまだ踏み出せていない。

全国の経済活動においては、留学生のアルバイトが重要な戦力になっている。日本人の若者はあまりしないが非常に重要性の高い仕事に留学生が就いている。学業をやりながら、深夜勤務や製造業など様々な業務に就いている。単なる人手というよりも貴重な戦力として頼らざるを得ず、それだけ日本の若年労働者が減っているというのが現状。

また、技能実習生を貴重な戦力として歓迎する企業や自治体は多い。ただし、仕事に慣れたころに帰らざるを得ないとか、幹部として残ってほしい人材であっても帰らざるを得ない。中には、技能実習を終えて本国の方が大学を出て、新たに就労資格を得て再度日本に来る例もあるところ、実習生としてではなく、貴重な人材として捉えざるを得ない時期に来ている。

(6) パネル・ディスカッションに対する IOM 事務局長及び海外有識者のコメント  
スウィング：日本の北海道から九州までを代表する、また、移民と接する最先端の方々が集まったことは本当に素晴らしい。これまでは、このように最前線に立ち、実際に移民を相手にしている方々の意見が前面に出てくるのが少なく、移民のために声を届けるよりも何とか陰にしていこうという姿勢もあると思われる。そうした中、変えるということは大変かもしれないが、外国から来た人々がより良く生活できるような方向性で考えているという話を聞き、本当に勇気づけられた。そうした方向性には、移民も貢献もできるし、より長く日本に留まろうと考えるだろう。言語の教育や保護者の理解など、外国からきた子どもたちがその自国の子どもたちと、また外国人同士でも、より良い関係を築けるように学びを深めなければならず、そのためには調和的な形で変化を促さなければならない。人口が減る中で、労働力が必要となるかもしれないが、方向性は必要になる。まず必要なことは、公的な教育そして公的な情報の提供。そしてこれまでの典型的な考え方を打ち破り、移民の社会に対する貢献を否定する考えも変えなければいけない。

シム・ナリ：私も同じような問題を感じており、話を聞いて感銘を受けた。私たちには

共通の問題があり、協同していけると思っている。実際のところ、これまで私たちは労働移民や婚姻移民にフォーカスしてきたが、この背景を持っている子どもたちにもフォーカスをする必要がある。

(7) フロアとの質疑応答

(ア) 学習言語やビジネス言語、標準語や方言など、同じ日本語でも異なるが、日本語教育ではどう教育するのか。

【応答】金児：多くの言語の子どもたちがいるので、それぞれの母語で指導することはできず、日本語で標準語を教えている。標準語教育をきちんとしないと、正しい日本語にはならない。これは学習言語に移るときにも大切なことである。方言は授業では敢えて教えず、子どもたち同士の会話の中で覚えていく。これにより子供同士のコミュニケーションが図られる。

(イ) 写真は言語の壁なく交流できるものだが、東川町の写真を使った交流の企画の具体的な事例を教えてください。

【応答】三宅：美術でも写真でもそうだが、共感できるものには、そこから芽生えてくる国際性がある。心を写すような写真を撮ろうとしたときに、外国人が考えている「心」とは何か、日本人はこういうところに心を持っているというところを議論や対話をする中で、互いに高め合っていくものがたくさんある。いわゆる世界での美も、写真も、感性を考えるとときには、国際性の中で議論できる要素がたくさんある。

(ウ) ラテンアメリカから学習のため日本に来る人々は奨学金を受けており、学習後は母国に戻って開発に取り組むというのが基本的な姿かと思う。こうした学生は、日本に留まりたくても、奨学金を受けているために自国に戻らなくてはならないが、これをどのように考えるか。

【応答】萩原：美作市では、看護師になってもらうプログラムに奨学金を用意している。その奨学金は市のもので、看護師として市内で働いてもらわなければならない。ただし、そのお金を別の病院が完済すれば、その病院にも行ける。つまり、奨学金を本国が出していれば本国に引っ張られるのは当然なのだが、日本の社会がその奨学金を負担すれば、日本に定着する率は圧倒的に高くなる。

(エ) 外国人の受入れの促進に住民の理解を得ていくには、外国人が来ることによるメリットを目に見える形で示す必要があるが、美作市ではどのようなメリットがあるのか。また、東川町は、短期日本文化研修事業にかなりのお金を使っているが、

どのような効果をあげているか。

【応答 1】萩原：コミュニティが元気になるというのが目に見える効果。学校に外国人家庭の子どもたちが通い始めると、花が咲いたような感じで周りが明るくなる。ただ、理解できない人にはどれほど説明しても理解できない。したがって、少しずつ理解が広まるよう待つしかないとも思う。

【応答 2】三宅：経済効果はある。町からひと月 3, 000 円の商品券を日本語学校の生徒に渡して、町内の商店街で使ってもらっている。町中を人が歩かない、誰もいないというのは町ではない。誰でもいいから歩いていけば、そのうちにいい町だと思えるようになる。だから、17 か国の外国人がずんずん町を歩いていると非常に活気があるように見え、そのうち町全体が活気づいていく。

(オ) 敬和小学校では、外国人の保護者に対する説明をどのようにしているのか。また、教師がどのような工夫をしているのか。

【応答】金児：保護者への情報については、学校文書を英語、ポルトガル語及びスペイン語の 3 言語に翻訳している。また、通訳のため、学校には 2 名の国際化対応教員 2 人が配置され、それ以外の言語には、津市から通訳者の派遣を受ける。ただ、子どものトラブルや金銭的な問題、進学の問題などについては、通訳者を介して話をする必要があるが、簡単なことであれば、先生が直接家庭訪問して、保護者と直接話をするのが理解につながり、関係性も深まる。

(カ) リーマンショック等の景気に左右され、経済的な理由が子どもの教育の継続性に影響することに関して、どのように考えるか。

【応答】金児：親はある程度理解して転居していくが、子どもはやっとできた友達と離れるなど、理解できないまま転校するケースも多い。では自分たちに何ができるかというと、保護者の仕事については何もできない。このため、どこへ行ってもやれるだけの日本語の能力を短期につけさせるようにしている。また、本当に受け入れてもらえた経験がある子どもたちは、他の地域に行ってもやっていけるので、自分の学校にいる間に、子どもたちにその経験をさせてあげたい。

(キ) 外国人の受入れが期間限定だと共生が進まないという話があったが、今後の熟練労働者の受入れ政策をどのように考えるか。

【応答】萩原：政策としては、日本語能力条件を維持すべき。日本の文化を守るためには、外から来てもらって文化を吸収して、次の担い手になってもらう必

要があるのだから、日本文化の根幹である日本語については、高いレベルを要求することは当然に必要。職種を制限する必要はないだろう。

(ク) 外国人の受入れ促進において、企業や自治体、国の繋がりをどのようにすればよいのか伺いたい。

【応答】萩原：制度論からは、企業からあるいは市町村から制度を作る国に対して様々な形で提言をしている。現場においては、制度の活用において、企業と市役所とが協力することがある。美作市で言えば、技能実習の問題点を小さくするため、例えば受入れを商工会に依頼している。また、日本語ができるベトナム人を採用して、商工会や企業の世話をすることで問題を未然に防ぐなどして効果が出ている。また、送り出し機関は利益動機がほとんどない現地の大学であり、実習生にとっても負担が少ない。現場では、そのような工夫をいくらでも考えることはできる。

(ケ) 企業や学校、市町村等で同じ課題を抱えているところは多いが、どのように情報交換したり、協同したりしているのか。

【応答 1】萩原：我々も外国人比率の高いところの行政について調べたり、話を聞いたりすることはある。本日のワークショップでも、情報収集や深い理解、あるいは人的コネクションの形成の点から大変にありがたい。

【応答 2】綾戸：場を設けて情報交換するよりも、たまたま得た情報を活用する例が非常に多い。セミナーでは活用の事例を聞きたいという声が非常に多く、情報交換会というよりも自然発生的に情報共有されて、じわじわと広がっているというような実感がある。

#### (8) パネリストの感想

綾戸：私は主に企業の立場から話をしたが、留学生の意識を変えるよりは、受け入れ側である企業の意識を変えることで、外国人材を日本に留めたい。企業は失敗を恐れず一歩踏み出して失敗を糧に成功に導くとか、ポジティブな考え方が必要で、いまだ手を付けていないことに一歩踏み出すには非常に勇気がいるが、これを日本の中小企業・中堅企業に広まると、外国人材の活躍の場はさらに地方でも広がっていくと信じている。

金児：この子どもたちが、10年後20年後には日本の社会を形成する一人になると思いつながら、目の前の子どもと一緒にやっている。もちろん母国に帰って、日本で培ったことを生かすというのも方法である。本日のワークショップでいろいろな話を聞き、また新たに、明日から子どもたちに向かいたいという力をもらった。

三宅：先ほどの話の中で記憶に留めてほしいのは、やはり東川町は小地球村を目指すということ。台湾村とか韓国村とか、あるいはベトナム村という集落を持ち、そこに物産展と料理店があったりして、町全体が小地球村になるような町作りをしたい。人口増加とか経済効果という問題ではなくて、人間として皆が平和で平等で、ここに来れば非常に幸せを感じられる町作りをしていきたい。そのために、学校がその役目を担っていければと思っている。

萩原：我々がしていることは必ずしも利益動機ではない。好き嫌いは問わず、儲かるか儲からないかも問わず、遅かれ早かれ、日本の社会全体が国際化する。できれば、私たちはその国際化を良いものとして受け入れて、世界の中の名誉ある国民として今後も生きていきたい。その努力の一環として、こうしたことが起こっていることを強調して終わりたい。

#### （９）モデレーターの総括

山脇：

- （１）４人のパネリストから、テーマである「外国人と進める地域の活性化」の先進事例を伺う貴重な機会になった。韓国と比べて、日本政府の取り組みは足りない部分があるといえよう。そうした中、元気な地域が多文化共生の実践を重ね、グッドプラクティスを社会に発信していくことが今求められている。冒頭、スウィング局長の基調講演では、世界で移民の割合は３．５％（２億５千万人）だが、グローバル GDP の９％は移民の貢献という話があった。シム氏の講演では、移民がもたらす社会的利益の話もあった。そうした点も含め、地域社会・日本社会にとって、「外国人と進める地域の活性化」にどんなプラスがあるのか、これからも地域から発信してほしい。
- （２）国としてしっかりした外国人の受け入れに関する基本方針を定めることを期待したい。安倍首相が先日の経済財政諮問会議において、外国人労働者の受け入れ拡大策の検討を指示したが、短期的な人手不足・労働力不足対策だけではなく、中・長期的な観点から、持続可能な社会づくりに向けた外国人の受け入れのあり方を検討していただきたい。
- （３）もし、国として大きなビジョンをすぐに作ることが難しい場合は、今回のような自治体あるいは地域の取り組みを、国として積極的に後押し、地域のグッドプラクティスが積み上がる中で、日本社会の新しいあり方を探っていくことができれば良いと思う。



## 閉会の辞

外務省領事局長 相星孝一

皆さま、本日は長い間どうもありがとうございました。共催者の一人として、最後に一言ご挨拶申し上げます。

外務省の領事局は、このセミナーを過去 14 年に渡って開催しております。外務省にはかつて『領事移住部』というところがあり、それが今の領事局でございます。その際の『移住』というのは、海外の方が日本に移住してくるのではなくて、日本人が海外に移住することを指し、これについて外務省が担当していました。当時、中南米、あるいはアメリカに移住されました。日系人の方々も、ブラジルで 200 万人近い方がおられ、今年はハワイに日系人の方が移住して 150 周年に当たることから、大規模な日系人の大会がハワイでも開催されます。



ただ、今、我々にとってより大きな問題になっているのは、海外から日本に来られる外国人の方々です。かつて外務省に『査証室』というビザを発給する担当の部署がございました。それが今の外国人課です。外国人課というやや広範な名称になっていますが、その所掌は外務省の仕事に限定されます。実際に、出入国管理や在留資格は法務省の所掌です。また、外国の方々の国内での社会保障であったり、あるいは納税であったり、それぞれ担当している部署・役所が異なりますし、また地方自治体で見られる部分もあります。

ただ、外務省では、外国政府との間で、海外にいる日本人や、日本にいるそれぞれの国籍の方々について、定期的に協議を行っております。私自身、来週ブラジルに行くのですが、ブラジル側の関心事項には、日本に住むブラジル人の子どもの教育の問題、つまり日本人学校に無償で通えるということは大変な魅力であるけれども、日本語という障壁があり、教育レベルも非常に高い。そこにブラジル人の子どもが来て、日本で教育を受けるということは、やはり大変で、この難関を乗り越えるとそれはそれで貴重な財産になるということなのですが、やはり大変であると。なおかつブラジルに戻った時のことを考えると、ポルトガル語が出来なければならない。そのためにはブラジル人学校というのが日本全国大体 50 校ぐらいあるようなのですが、そこに通う。そのための学費が必要、といった具合です。ブラジルの外務省にとっては、ブラジル人、日系の方が多いですが、子弟の教育問題というのは非常に頭の痛い問題であると。これは是非、協議の中で取り上げたいという話があります。我々は、各国との間でそれぞれの国が抱える問題を日本の国内の関係省庁、そして地方自治体とも相談していく、そういうことで、このセミナーもその一環であると考えていただければいいかと思います。

先ほど、外国人材の受入れの話が取り上げられました。先週、経済財政諮問会議で

総理からの指示が出て、外国人材の受け入れについて、今までの制度で言うところの『技能実習生』、これは萩原市長から様々な問題点のご指摘がありました。実際問題として昨年で、技能実習生の失踪者が数千人の単位で出ている、あるいは送り出し機関を含めた問題のある機関というのが、200 程出ているということです。そういう問題点を是正するために昨年の11月から新しい制度が施行され、法律も施行された次第です。ただ、これが今後どうなるかという部分はございます。そういう中で、留学生の資格外活動や技能実習生というものがどんどん増えてきている。一方で、法律に基づく在留資格、就労資格というのが、なかなか増えてきていない。これはやはり、就労するにあたって在留資格のハードルが非常に高いのではないかと。そこをどうやって補っていけばいいかということで、今議論されているのは、新たな就労のための在留資格で、この夏までに議論していこうということになっています。

来年のテーマは分かりませんが、皆さんと一緒に、この外国人と日本における共生のあり方について、一緒に考えていければと思っています。引き続き、よろしくお願いいたします。今日はどうもありがとうございました。

# IV 資料

(プレゼンテーション及びパネルディスカッション)

Documents of Presentation and Panel Discussion



# MIGRANTS' ROLE IN REVITALIZING LOCAL AREAS

**SOUTH CHUNGCHONG PROVINCE,  
ROK CASE**

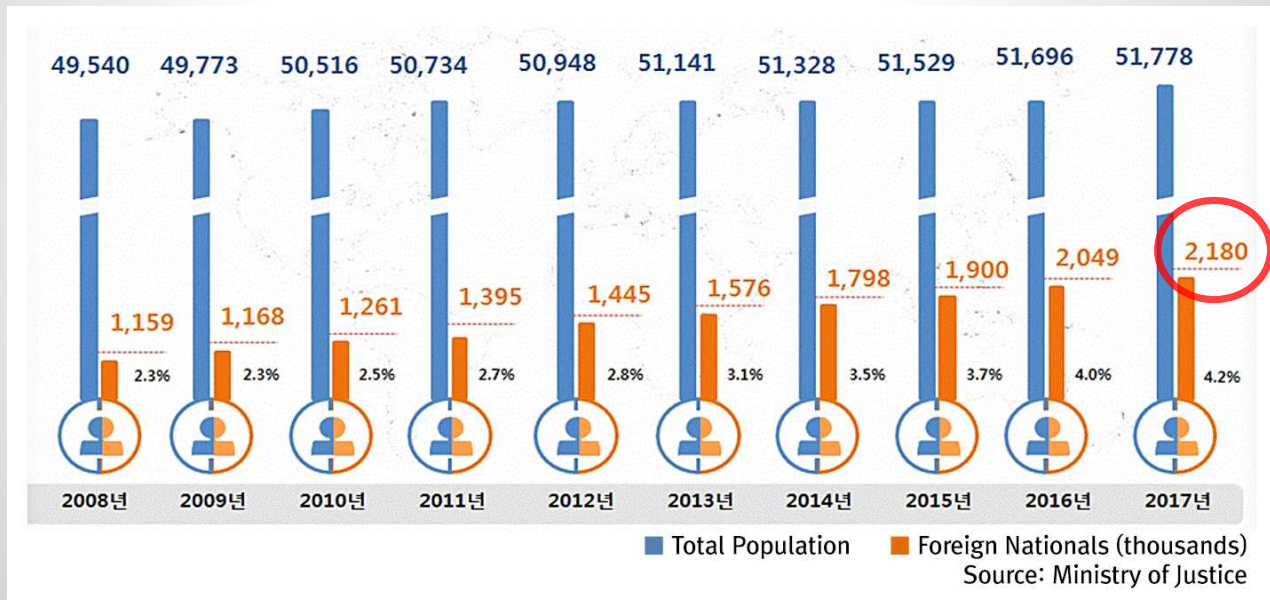


## CONTENTS

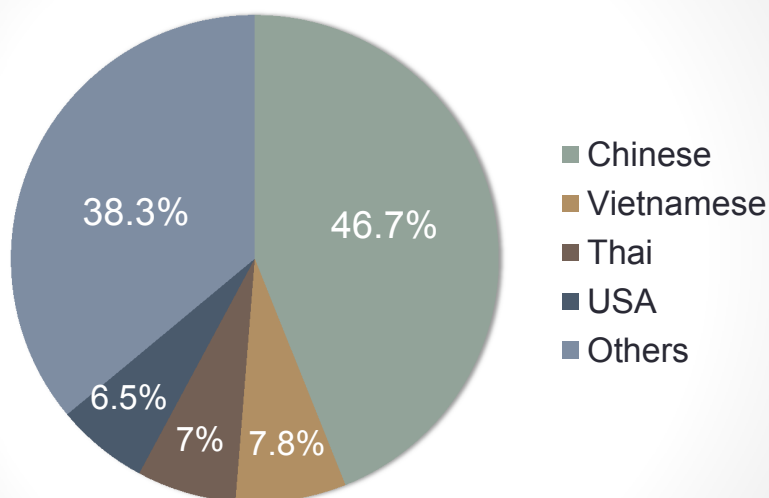
- ✓ **Foreign Nationals in ROK**
- ✓ **Why We Pay Attention to Chungnam's Practice?**
  - Chungnam's Character
  - Map of Chungnam
  - Foreign Nationals in Chungnam
  - Chungnam's Policy Response
- ✓ **Case**
  - Benefits Marriage Migrants Bring to Rural Areas (Taeon, Chungnam)
  - Benefits Labor Migrants Bring to Urban Areas (Cheonan, Chungnam)
- ✓ **Changing Perception**
- ✓ **Ongoing Challenges**

# FOREIGN NATIONALS IN ROK

2.2M (4.2%) Foreign Nationals in 2017



# FOREIGN NATIONALS IN ROK



Source: Ministry of Justice, 2017

# CHUNGNAM'S CHARACTER



2<sup>nd</sup> Largest % of Migrants



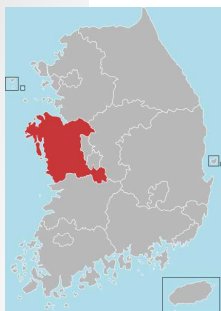
Urban & Rural Mixture



Labor Migrants in Urban Areas  
Marriage Migrants in Rural Areas



## MAP: CHUNGNAM



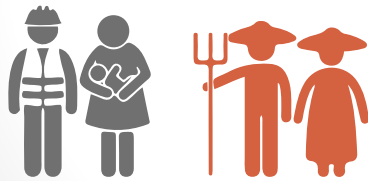
# CHUNGNAM'S CHARACTER



2<sup>nd</sup> Largest % of Migrants



Urban & Rural Mixture

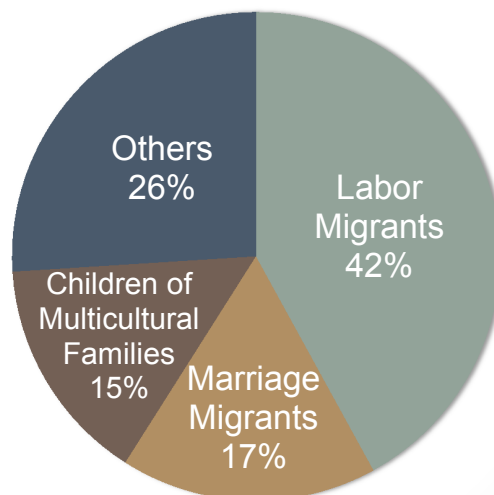


Labor Migrants in Urban Areas  
Marriage Migrants in Rural Areas



# FOREIGN NATIONALS IN CHUNGNAM

95,500(4.5%) out of 2.1 million in 2017

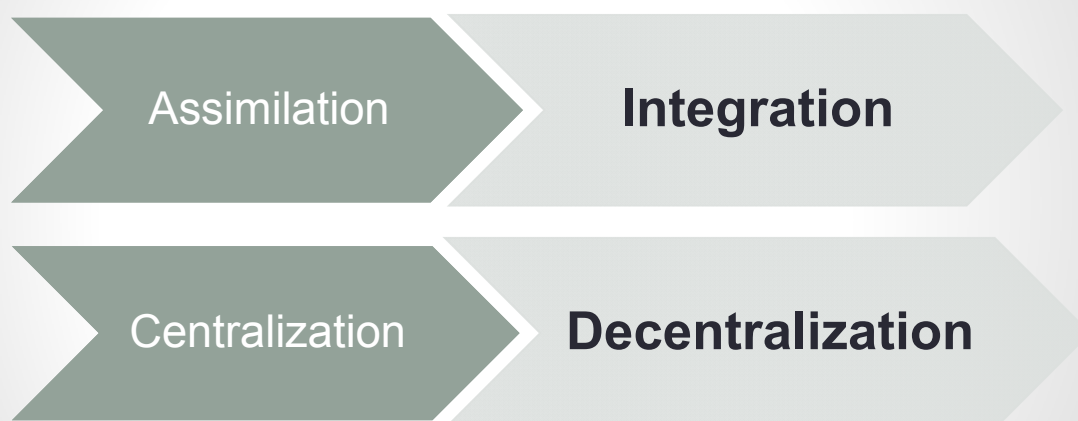


Source: Chungnam Provincial Office, 2017

## CHUNGNAM'S RESPONSE (2017)

Tasks/Projects (2017)		Budget
Foreign Nationals (Common)	• Oe-ul-lim: Setting up 24h Call Center + α	\$0.40M
	• Education: Understanding Multiculturalism	\$0.12M
	• Education: Enhancing Diversity through Picture Books	NA
Labor Migrants	• Setting up additional shelters	\$0.16M
	• Improving housing condition	NA
	• Customized language education	\$0.02M
	• Legal support and education	\$0.03M
Multicultural Families	• Setting up group homes for domestic violence victims	\$0.16M
	• Career Counseling	\$0.13M
	• Gifted education for children of multicultural backgrounds	\$0.25M
	• Providing psychological counseling	\$0.07M
Net Budget		\$1.38M

## CHUNGNAM'S POLICY RESPONSE



# BENEFITS FOREIGN NATIONALS BRING: MARRIAGE MIGRANTS IN RURAL AREAS

## Economic Perspective

- Increase in GDP growth rate(y/y) in agriculture /forestry/fisheries since 2005 ▶
- Creation of local jobs: guesthouses, restaurants, handcrafts etc.



## Social Perspective

- Rejuvenating Areas ▶
  - Lowering the rate of aging
  - Higher birthrate: 3.0+ vs. 1.03
- Becoming Community Leaders
  - Active participation in village affairs
  - Women's association, Volunteer groups
- Nursing the Elderly
  - Keeping Confucian tradition
  - Filling gaps in the social safety net
- Diversifying Society
  - Participation of after-school activities
  - Getting over homogeneity changing perception

# INCREASE IN GDP GROWTH RATE

GDP Growth Rate(y/y): Nationwide vs. Agriculture/Forestry/Fisheries

year	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009
GDP									
GDP Growth Rate (Nationwide)	3.9%	8.3%	3.6%	3.5%	4.1%	5.1%	5.6%	2.7%	0.8%
GDP Growth Rate (A/F/F)	-0.2%	-2.6%	-3.7%	5.0%	1.3%	0.5%	2.4%	5.6%	6.4%

Source: National Census Bureau

# BENEFITS FOREIGN NATIONALS BRING: MARRIAGE MIGRANTS IN RURAL AREAS

## Economic Perspective

- Increase in GDP growth rate(y/y) in agriculture /forestry/fisheries since 2005 ▶
- Creation of local jobs: guesthouses, restaurants, handcrafts etc.



## Social Perspective

- Rejuvenating Areas ▶
  - Lowering the rate of aging
  - Higher birthrate: 3.0+ vs. 1.03
- Becoming Community Leaders
  - Active participation in village affairs
  - Women's association, Volunteer groups
- Nursing the Elderly
  - Keeping Confucian tradition
  - Filling gaps in the social safety net
- Diversifying Society
  - Participation of after-school activities
  - Getting over homogeneity changing perception

# LOWERING THE RATE OF AGING

## How Marriage Migrants(MM) Affect Aging Population

	% of elderly including MM(A) - % of elderly excluding MM(B)	Relative Contribution (A-B)/B x 100 (%)
2009	-0.05	-0.52
2010	-0.06	-0.59
2015	-0.13	-0.99
2020	-0.22	-1.41
2025	-0.36	-1.83
2030	-0.54	-2.23
2035	-0.75	-2.65
2040	-1.00	-3.07
2045	-1.26	-3.55
2050	-1.54	-4.04

Source: Samsik Lee, Hyojin Choi, Sungjae Park (2009), Effects that Increase in Number of Multicultural Families have on Population both in Quantitative and Qualitative Terms, Korea Institute for Health and Social Affairs



명절 음식 준비를 도맡아 해야 하는 어르신들은 극심한 '명절증후군'을 앓는다.

하는 것에서 변화를 모색했다.

제도를 꼽는다. "결혼과 동시에 제가 힘을 잃은 이유는 시부모님 집에 들어가는 방식으로 결혼했기 때문인 것 같아요. 남편은 결

## BENEFITS FOREIGN NATIONALS BRING: MARRIAGE MIGRANTS IN RURAL AREAS

### Economic Perspective

- Increase in GDP growth rate(y/y) in agriculture /forestry/fisheries since 2005 ▶
- Creation of local jobs: guesthouses, restaurants, handcrafts etc.



### Social Perspective

- Rejuvenating Areas ▶
  - Lowering the rate of aging
  - Higher birthrate: 3.0+ vs. 1.03
- Becoming Community Leaders
  - Active participation in village affairs
  - Women's association, Volunteer groups
- Nursing the Elderly
  - Keeping Confucian tradition
  - Filling gaps in the social safety net
- Diversifying Society
  - Participation of after-school activities
  - Getting over homogeneity changing perception

## CASE INTERVIEW

As I am involved in restaurant("A Treasure Island") management, Schools offer me to introduce women who can teach cooking of their origin countries. Schools are satisfied because it not only makes children happy but also reduces costs. Migrant Women are also happy because they are equally paid.



Name: Yeon-bong Choi  
Age: 44  
From: China  
Marriage: 8 years

It is pretty hard. I make money during weekdays and I am supposed to help farming on weekends. As I live with my parents in-law, I should prepare meals everyday. I am struggling.



Name: Eun-jeong Lee  
Age: 38  
From: Vietnam  
Marriage: 9 years

## CASE INTERVIEW

I got a grandson. He's my treasure. And I am very happy when my daughter-in-law gives me some pocket money that she earns.



Name: Mi-ja Ryu  
Age: 69  
Her daughter-in-law came from Vietnam and married to her son for 4 years.

Migrant women have taken on greater roles in the community. Some became village heads or some lead women's club. They passionately participate in community events as well as in economic activities. We can find those migrant women everywhere from markets, factories, or farmlands. I guess their contribution accounts for more than 30% of the whole economy in this region.



Name: Mi-sook Go  
Job: Director at Taean Center for 8 years

# BENEFITS FOREIGN NATIONALS BRING: LABOR MIGRANTS IN URBAN AREAS

## Economic Perspective

- Filling low-skilled jobs(3D jobs) shunned by local people
- SMEs, small-scale farms relying on low wages ▶
- Rural retail shops, restaurants, markets welcoming migrant workers' spending

\* SME: Small and Medium sized Enterprises

## CASE INTERVIEW

**“If EPS is withdrawn, employers of most SMEs should shut down their factories. Foreign workers are crucial for maintaining their businesses. Employers voice their complaints that come along with hiring foreigners, but they all say those workers are essential. Vitality of those SMEs influences the amount of tax revenue of local governments.”**

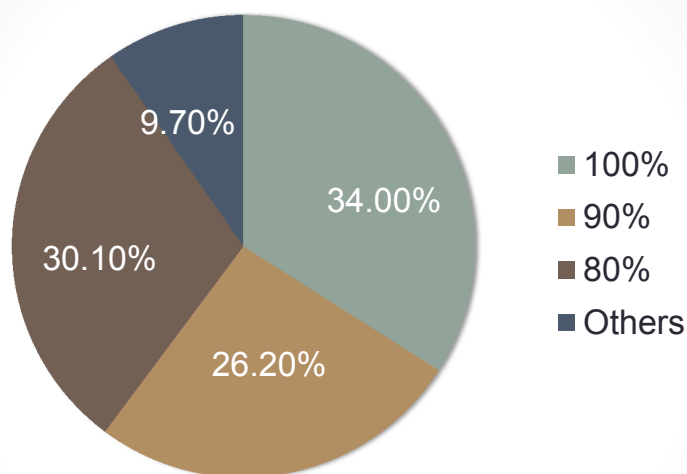
**“Foreign workers usually go out on weekends and shop groceries, daily necessities, and clothes at local markets. Some merchants say they are barely able to make ends meet thanks to their regular visit.”**

\* EPS: Employment Permit System



**Name: Yeon-han Yoon**  
**Job: Head at Cheonan Multicultural Center for 4 years**

## DO YOU PAY FAIRLY TO MIGRANT WORKERS?



Wage(Migrants/Locals\*100)  
Respondents: 103 SME Employers  
Cheonan Support Center for Foreign Workers, 2013

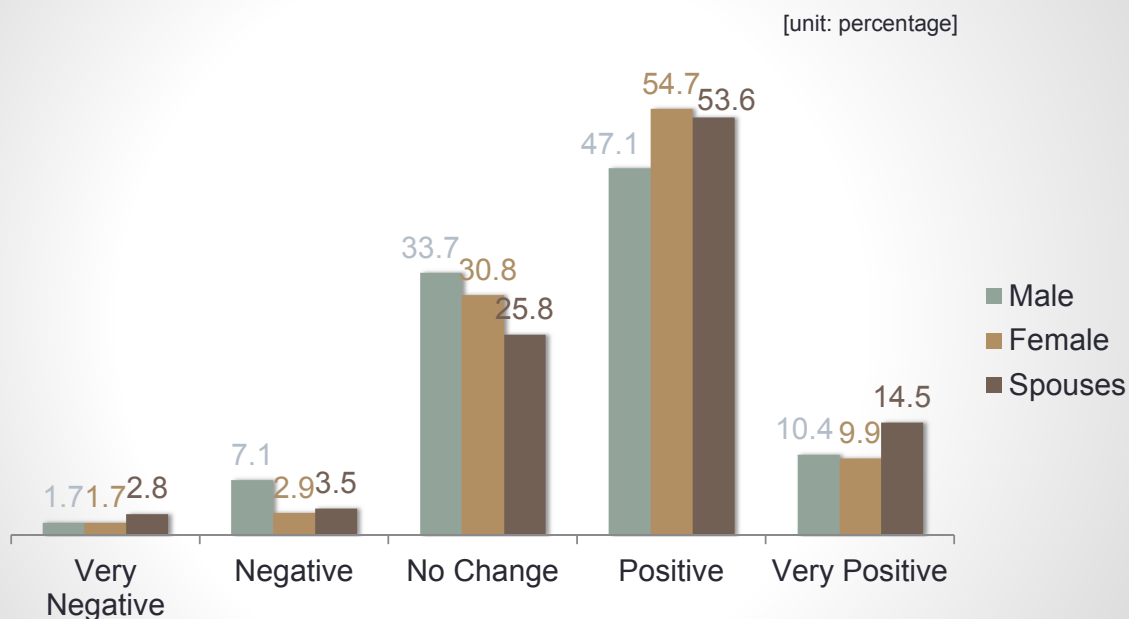
## BENEFITS FOREIGN NATIONALS BRING: LABOR MIGRANTS IN URBAN AREAS

### Economic Perspective

- Filling low-skilled jobs(3D jobs) shunned by local people
- SMEs, small-scale farms relying on low wages
- Rural retail shops, restaurants, markets welcoming migrant workers' spending

\* SME: Small and Medium sized Enterprises

# CHANGING PERCEPTION



Source: Soonmi Yang, 2012, Evaluation of Impacts and Contributions Multicultural Families Make, National Institute of Agricultural Sciences

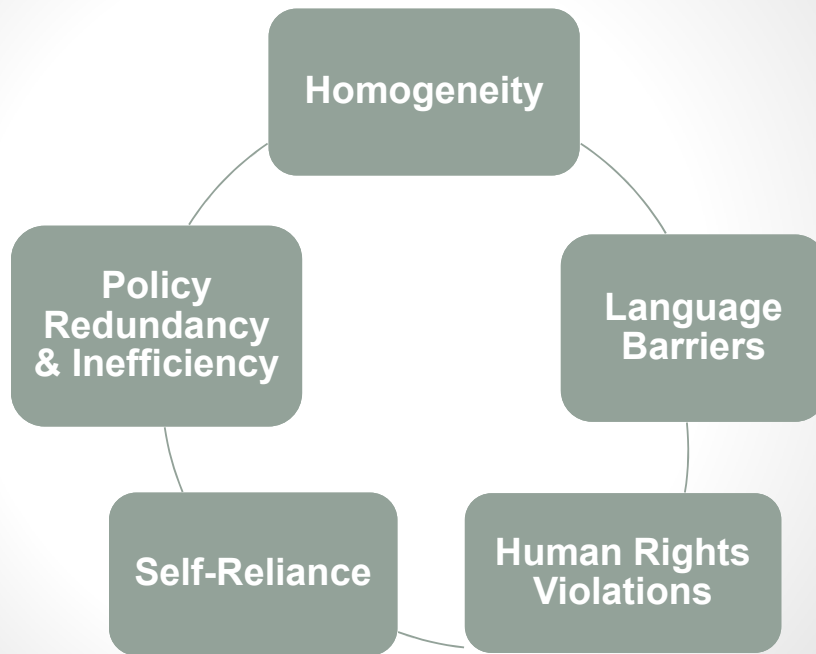
# CHANGING PERCEPTION

“What Made You Become More Positive Towards Multicultural Families(Migrant Women)?”

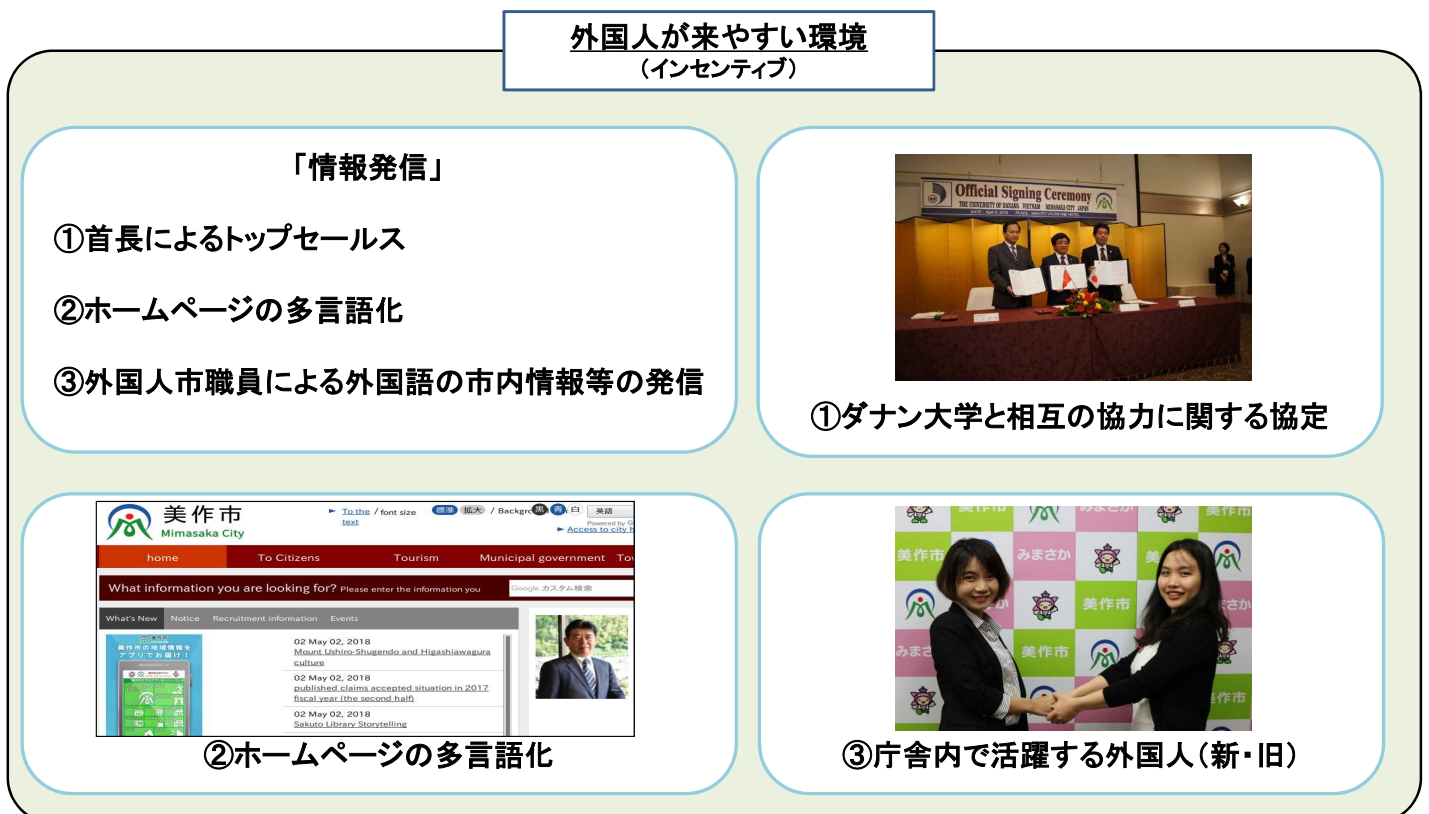
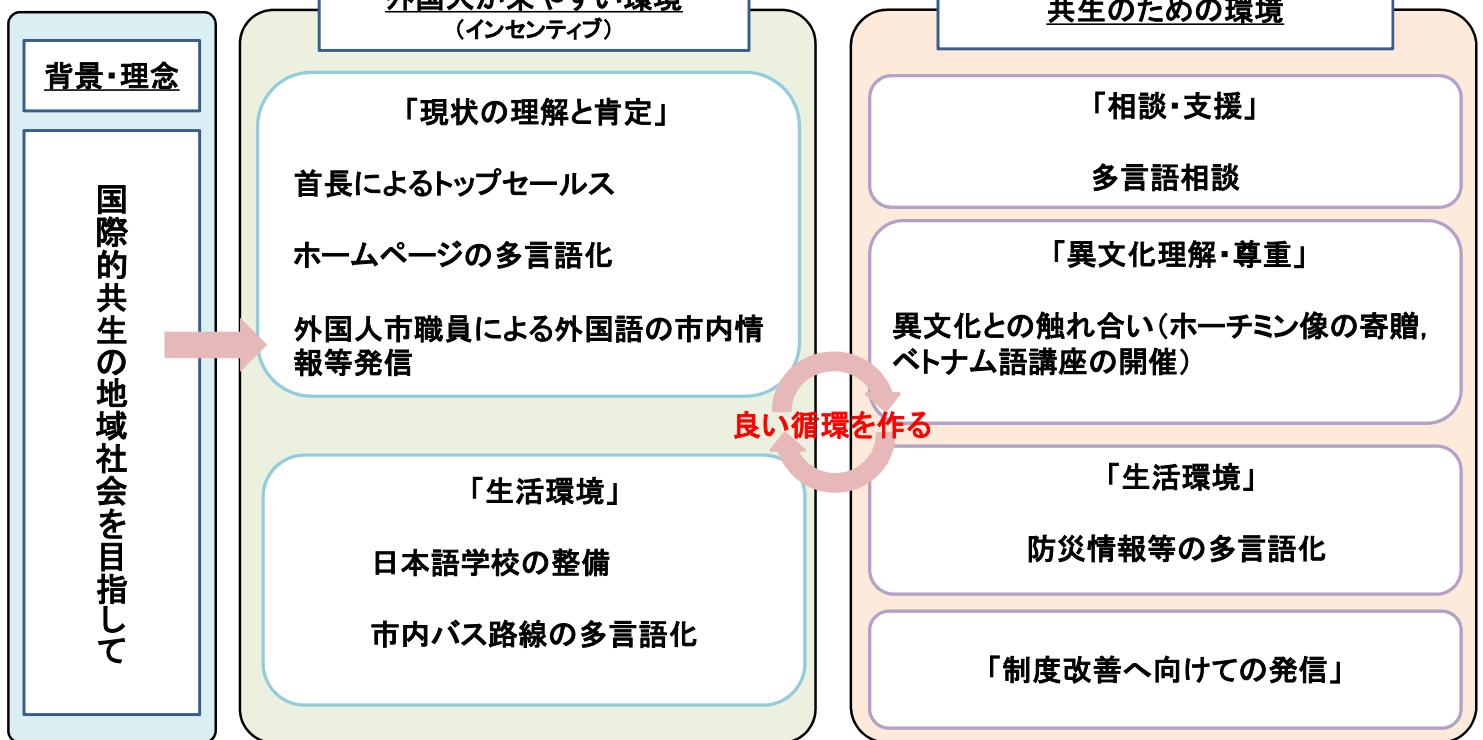
	n(%)				Total
	“They work well”	“They saved un-married rural bachelors”	“They support parents well”	Other answers	
Male	5(2.8)	141(79.7)	18(10.2)	13(7.3)	177(100)
Female	5(2.7)	144(76.6)	22(11.7)	17(9.0)	188(100)
$\chi^2$			0.63		
Spouses	31(9.1)	192(56.1)	63(18.4)	56(16.4)	342(100)

Source: Soonmi Yang, 2012, Evaluation of Impacts and Contributions Multicultural Families Make, National Institute of Agricultural Sciences

# ONGOING CHALLENGES



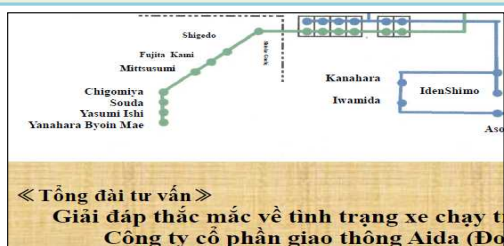




## 外国人が来やすい環境 (インセンティブ)

### 「生活環境」

- ①日本語学校の整備
- ②市内バス路線の多言語化



②外国人職員作成による市内バス路線図



①大阪滋慶学園(大阪市)と基本協定を結び、2018年度にはスポーツ医療看護専門学校を誘致、介護や看護、スポーツレーナー人材などを育成、国内以外にベトナム人など海外からの留学生らにも門戸を広げる。

## 共生のための環境

### 「相談・支援」 ①多言語相談

### 「異文化理解・尊重」

- 異文化との触れ合い
- ②ホーチミン像の寄贈、
- ③ベトナム語講座の開催



①市民ボランティアによる文化交流



②ホーチミン像贈呈式の様子



③市民に対するベトナム語講座(毎月開催)

## 共生のための環境

### 「生活環境」

#### 防災情報等の多言語化



#### ベトナム語版 防災ハンドブック作成



#### ベトナム語版 ごみ分別一覧 作成



# 公立日本語学校の役割と 地域における多文化共生



写真文化首都「写真の町」北海道東川町

東川町立東川日本語学校 校長 三宅 良昌

## 東川町について



ひがしかわちょう

北海道上川郡東川町



写真文化首都

- ・ 北海道のほぼ真ん中、旭川市の隣町
- ・ 北海道最高峰 大雪山旭岳のふもと
- ・ 人口約8,300人の小さな町
- ・ 北海道で唯一上水道がない
- ・ 「写真の町」の取組み

## 東川町が行う日本語教育事業

### 東川町短期日本語・日本文化研修事業



- ・ 2009年より開始
- ・ 短期滞在(観光)ビザで来日
- ・ 期間は1か月～3か月
- ・ 東川町に滞在しながら日本語や日本文化について学習
- ・ 2018年1月までに合計2,267名が受講

## 東川町立東川日本語学校の設立

### 東川町立東川日本語学校



- ・ 2015年10月に全国初の公立日本語学校として開校（現在も全国唯一）
- ・ 1年コースと6か月コースを設置
- ・ 在籍者数55名
- ・ 現在まで合計108名が入学
- ・ 5か所の海外事務所をメインに学生募集（台湾・タイ・中国・韓国・ベトナム） ※設置順

# 「世界に開かれた町」づくりに向けて



**HIGASHIKAWA**

THE TOWN OF  
PHOTOGRAPHY

- ・ 国際交流の推進
- ・ 定住、交流人口の確保
- ・ 人の流れを作ることによる地方創生
- ・ 地域経済の活性化
- ・ 国際発信力の強化
- ・ 町が行うさまざまな事業の国際化



## 三重県 津市立敬和小学校の現状について

敬和小学校 教頭 金児 由美

### 三重県内の外国人住民数…43,445人(前年比+4.4%)に増加

外国人住民国籍・地域別人口調査(平成28年12月31日現在)の結果

平成20年 53,082人(リーマンショック直前)  
リーマンショックを機に減少  
平成26年から3年連続で増加  
(平成元年…10,441人(4.16倍))



※参考データ:平成27年末現在2.37%(全国**第4位**「法務省 在留外国人統計」より)

#### 国籍・地域別の外国人住民数

1 ブラジル	11,578人	前年比4.0%増
2 中国	7,717人	
3 フィリピン	6,155人	前年比2.6%増



### 三重県内 市町別 外国人住民数

1 四日市市	8,162人	2.61%(外国人住民の割合)
2 <b>津市</b>	7,582人	2.69%
3 鈴鹿市	7,251人	3.62%

2017年12月現在…津市 8,240人／281,127人(2.93%)

津市の公立学校に在籍する日本語指導を必要とする  
外国につながる子どもの数 616人(2017.9 市単独調査)  
**すべての中学校区に在籍**

#### 言語別

1ポルトガル語	2タガログ語	3スペイン語	4ビサイア語	5中国語
35%	16%	14%	11%	66%



## 津市立敬和小学校

全児童数 250人  
両親のどちらか、または両方が外国の方 112人

**全体の45%**

1 タガログ語	37%
2 ビサイア語	36%
3 スペイン語	23%
4 ポルトガル語	7%
5 タイ語	4%

インドネシア語、タミル語、中国語、ウクライナ語



両親の言語が違う子どもも多い



## 敬和小学校における日本語指導について

日本語が全くわからない子ども

生活言語が入っている子ども

津市版日本語能力把握スケールにて検証  
レベル3に満たない場合は「きずな教室」

津市教育委員会 人権教育課主催  
初期日本語教室「**きずな**」に通室

- 日本語教室での取り出し授業
- わかりやすい日本語による一斉授業
- 子ども同士の学び合いを大切にした授業
- できるだけ早い段階で一斉授業の中で学ばせる



## 津市版日本語能力把握スケール【話す】

小学生・中学生 【話す】		津市版日本語能力把握スケール	
レベルイメージ 【学習の進め方】	日常生活での【話す】に関する様子	○△×	【例文】
身近ものから単語を少しずつ身につけたレベル	あいさつができ、身の回りにあるものの名前を言うことができるようになってきた	さまざまな場面に応じて、あいさつをすることができる 身の回りのもの、教室にあるものの名前を言うことができる 先生が食べた言葉をリピートして言うことができる 家族の呼び方を使うことができる 「はい」「いいえ」で返事ができる 自分の名前を言うことができる 友達や先生の名前を言うことができる	「おはよう」「さようなら」 「つくえ」「えんぴつ」 単語練習時のリピートなど 「お父さん」「ママ」 「○○先生」
単語文	日本語の文法等はわからなくても知っている単語でコミュニケーションを取ろうとするレベル	単語のみで話すことができる（学校生活に関すること） 月日・曜日・天候を言うことができる 学習した単語を使って、自分の思いを話すことができる 時計をみて、時刻を言うことができる 場所や方向を表す用語を使って話すことができる 物の値段（1000の位まで）の言い方が理解できる 色を表す用語を使って言うことができる 形をあらわす用語を使って言うことができる 体の部分の名前を覚え、体調が悪い時に言うことができる 感情を表す用語を使って、話すことができる	「わたし、ボール なげます」「外 出ます」「黒板 消します」 「4月9日、月曜日です」「雨です」 「トイレ、行きたいです」「明日、学校 休みます」 「今、8時です」 「ここ、学校です」「理科室 いきます」 「これ、9000円です」「この消しゴム、50円です」 「黄色いばうし」「赤いボール とってください」 「丸い机」 「お腹、痛い」「頭、たいたい」 「私は体育が好きです」
単語をつなげる 助詞に意識 【初期日本語指導修了レベル】	簡単な単語でコミュニケーションをとろうとするレベル	場所はあるが、助詞を入れて話すことができる 使う言葉の種類は少ないが、知っている言葉を使って情報を多く伝えようとする 過去について、「（名前）+（で）した」で話すことができる 教室内にいる物が何の物かを話すことができる 形容詞を使って、人や物事の様子を話すことができる	「トイレに いきたいです」「明日は、学校を休みます」 「たくさんパンを食べて、たくさん寝て、たくさん体が大きくなります」 「昨日は月曜日でした」 「これは、○○さんの本です」 このリンゴは大きいです
生活言語はほぼOK 【教科指導型日本語指導開始レベル】	日常生活の中で使う語彙が増え、言葉の言い換えができるようになってきた。取り出し授業なら先生に質問できても一斉授業の中では、まだ質問や意見発表ができない。	短文を使って、一文で相手に伝えるべき内容を話すことができる 短文を使って、自分の意志や相手に伝えるべき内容を話すことができる 助詞を適切に使って、話すこと・尋ねることができる 様々な助詞を使って日常生活の行動について話すことができる 過去について、助詞を使って話すことができる 助動詞を使って、物に応じた敬文方（1敬・2敬、1敬・2敬、1敬・1敬）ができる	「明日は満員で、あさっては休みです」 「お菓子が残ったので、パンを食べています」「体が疲れたから、明日の練習は休みたいです」 「自転車で家から学校へ来たいです」 学校へ行きます 昨日、パンを食べました。 「鉛筆が、2本です」「ノートを、1冊買います」
生活言語OK	日常生活の中では、詳しく話そうとすると文法的な間違いを犯す場合はあるが、普通のスピードで話せるようになってきた。一斉授業の中でも、学習内容について自分の意見を発表したり質問したりでき、グループの話し合い活動にも参加できる。	正しい日本語をしようとする意識がある 自分の考えを発表することができる 比較を表す用語を使って、質問することができる 行事や休日の出来事について、順序に気をつけて話すことができる 過去について、形容詞を正しく使って話すことができる 理由や目的の助詞を適切に使って、話すこと・尋ねることができる 場面に応じていいえ語を使うことができる	車は自転車より速いですか 昨日、お父さんと公園でキャッチボールをしました 昨日の遠足は楽しかったです ～へ～にいきます ～です」「～ます」

※同一レベルでも、レベルの幅は広いので、あくまで目安として「全体的なレベル」の内容は見てください。

## きずな教室とは

津市教育委員会 人権教育課主催  
初期日本語教室「きずな」

平成24年4月に開室  
平成25年より「移動きずな」開室  
津市版初期日本語指導カリキュラムにて指導  
「話す・聞く」  
「読む・書く」  
約3～4か月で卒室

人権教育課職員と  
60名を超えるボランティアの協力で  
マンツーマンの指導が可能に！

月曜から金曜 9:00～11:15  
その後、在籍校に戻り、みんなと給食を食べて午後の授業を受ける



経験がない方でも指導  
していただけるよう  
「指導案・教材」が入った  
きずなパックを準備！



きずな教室の  
様子



卒室式の  
様子



様々な課題  
親とのコミュニケーションの問題  
自己肯定感  
学習言語の習得...

だからこそ  
人権教育における  
人権課題の解決と仲間づくりを  
大切にしています！



# 自己紹介・活動紹介

平成30年3月1日  
アールアドバンス株式会社  
代表取締役 綾戸 高志

RAdvance

RAdvance

## 綾戸 高志（アヤト タカシ）

1965年福岡県生まれ。九州大学卒業後、人材ビジネス大手(株)リクルートに1988年入社。  
長年に亘り企業の採用支援や人材支援業に従事。ゼネラルマネージャーとして、  
リクルート社の人材育成にも携わる。

首都圏・関西・九州の数多くの企業の人材採用・開発支援に携わり、数多くの講演を  
引き受ける。これまでの経験を活かし、2015年7月に独立し起業。

人材採用・人材開発・組織力強化・組織活性など様々な角度から企業の組織作りの  
コンサルティング・人材育成研修等を手掛けている。

また、ジェトロの新輸出大国コンソーシアム事業における新輸出大国エキスパートとして、  
全国での講演及び中小企業への人材活用支援(高度外国人材)を行っている。

## 事業紹介



**平成29年度九州経済産業局における地域中小企業・小規模事業者の人材確保支援等事業（外国人）を受託。企業と留学生に対する支援を九州全域において実施。**

2

© 2018 R Advance Co.,Ltd.

## 事業紹介



**アンケート調査やインターンシップ、セミナー、適性検査、個別カウンセリング等の支援を通じ、企業と留学生のマッチングを行っている。**

3

© 2018 R Advance Co.,Ltd.

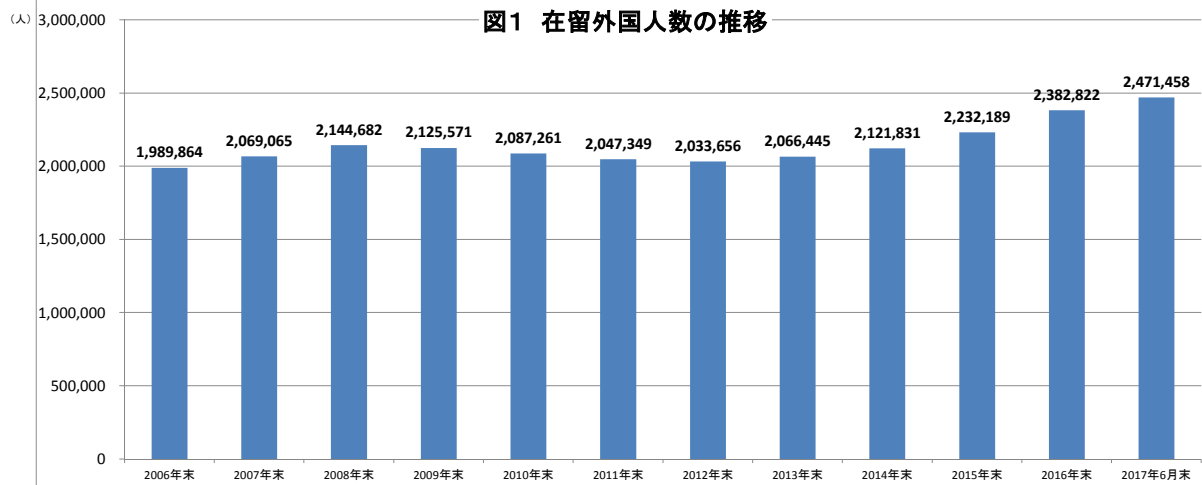
# V 統計資料

Statistical Data



表1 在留外国人数の推移

年	2006年末	2007年末	2008年末	2009年末	2010年末	2011年末	2012年末	2013年末	2014年末	2015年末	2016年末	2017年6月末
人数	1,989,864	2,069,065	2,144,682	2,125,571	2,087,261	2,047,349	2,033,656	2,066,445	2,121,831	2,232,189	2,382,822	2,471,458



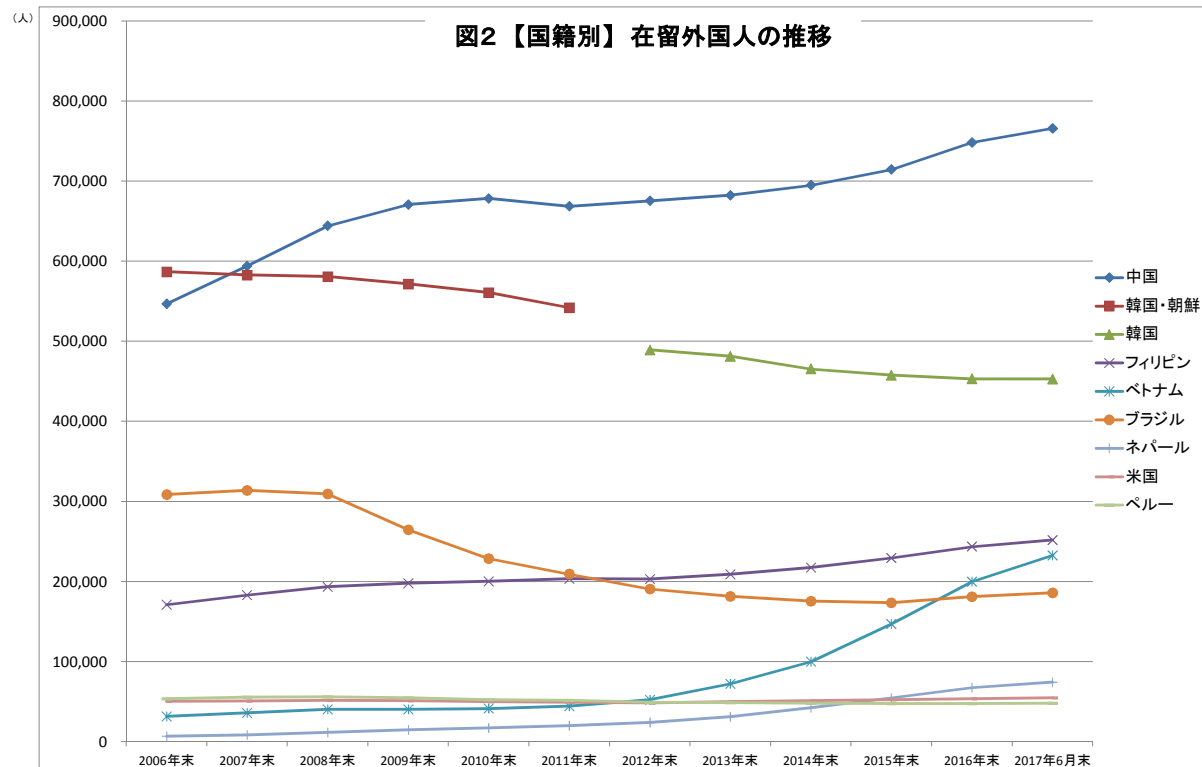
(注) 1 「在留外国人数」は、各年12月末現在(2017年は6月末現在)。

2 2011年までは外国人登録者数のうち中長期在留者に該当し得る在留資格をもって在留する者及び特別永住者の数。2012年以降は中長期在留者及び特別永住者の数。

出典：法務省在留外国人統計

表2 【国籍別】在留外国人数の推移

	2006年末	2007年末	2008年末	2009年末	2010年末	2011年末	2012年末	2013年末	2014年末	2015年末	2016年末	2017年6月末
中国	546,752	593,993	644,265	670,683	678,391	668,644	675,370	682,402	694,974	714,570	748,290	765,844
韓国・朝鮮	586,782	582,754	580,760	571,598	560,799	542,182						
韓国							489,431	481,249	465,477	457,772	453,096	452,953
フィリピン	171,091	182,910	193,426	197,971	200,208	203,294	202,985	209,183	217,585	229,595	243,662	251,934
ベトナム	31,527	36,131	40,524	40,493	41,354	44,444	52,367	72,256	99,865	146,956	199,990	232,562
ブラジル	308,703	313,771	309,448	264,649	228,702	209,265	190,609	181,317	175,410	173,437	180,923	185,967
ネパール	6,596	8,417	11,556	14,745	17,149	20,103	24,071	31,357	42,346	54,775	67,470	74,300
米国	50,281	50,858	51,704	51,235	49,821	49,119	48,361	49,981	51,256	52,271	53,705	54,918
ペルー	53,655	55,487	56,050	54,607	52,385	51,471	49,255	48,598	47,978	47,721	47,740	47,861



(注) 1 2011年までは外国人登録者数のうち中長期在留者に該当し得る在留資格をもって在留する者及び特別永住者、2012年以降は中長期在留者及び特別永住者の数。

2 中国には台湾を含む。

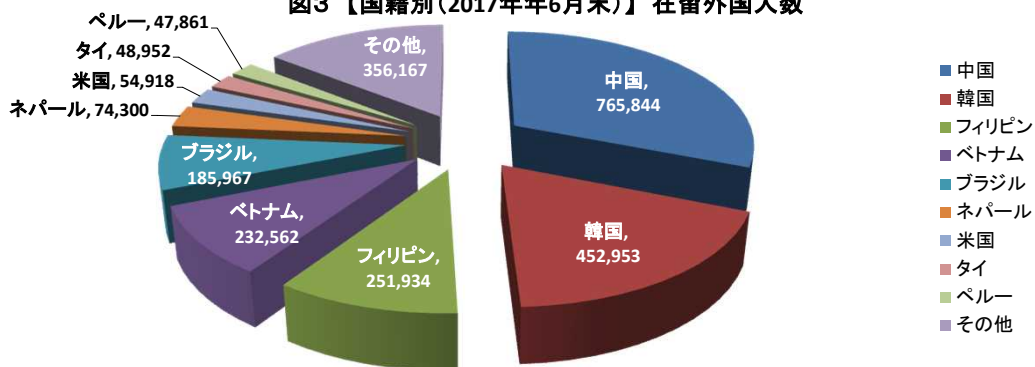
3 「韓国・朝鮮」は朝鮮半島出身者及びその子孫等。

出典：法務省在留外国人統計

表3 【国籍別（2017年6月末）】在留外国人数

中国	韓国	フィリピン	ベトナム	ブラジル	ネパール	米国	タイ	ペルー	その他
765,844	452,953	251,934	232,562	185,967	74,300	54,918	48,952	47,861	356,167

図3 【国籍別（2017年6月末）】在留外国人数



在留外国人数は 2,471,458人(総人口比:1.9%)

(注) 1 中国には台湾を含む。

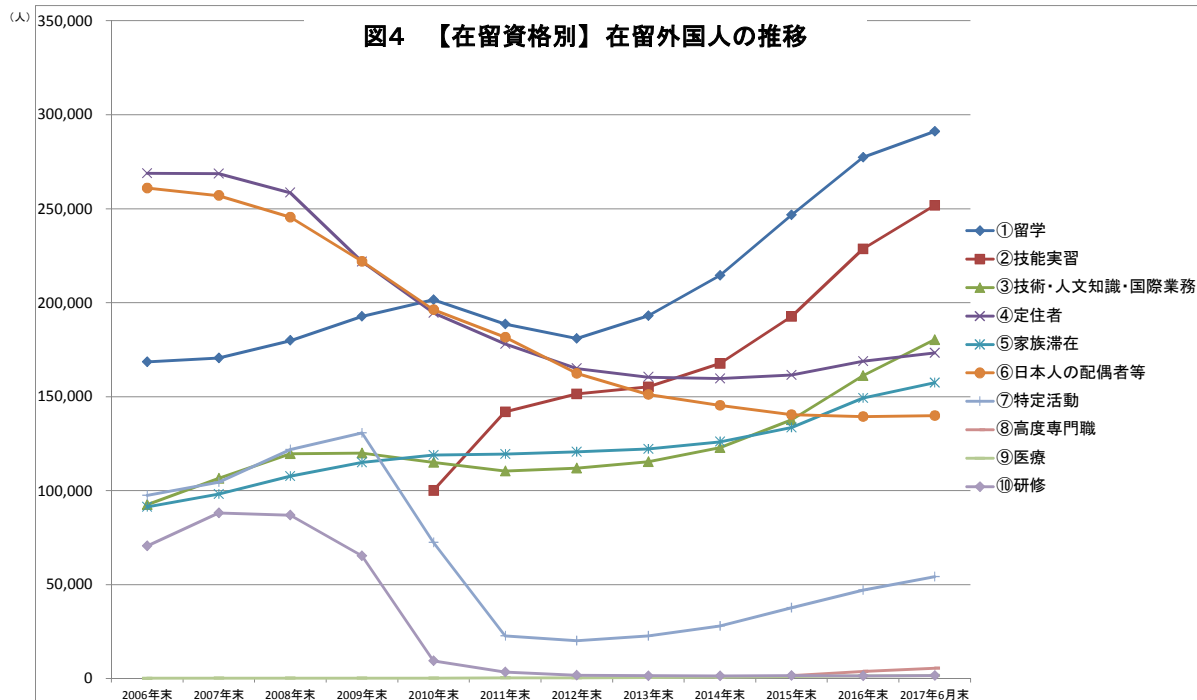
2 総人口(2017年6月1日現在)は1億2676万6289人(出典:総務省統計局人口推計)。

出典:法務省在留外国人統計(総人口を除く)

表4 【在留資格別】在留外国人数の推移

	2006年末	2007年末	2008年末	2009年末	2010年末	2011年末	2012年末	2013年末	2014年末	2015年末	2016年末	2017年6月末
①留学	168,510	170,590	179,827	192,668	201,511	188,605	180,919	193,073	214,525	246,679	277,331	291,164
②技能実習					100,008	141,994	151,477	155,206	167,626	192,655	228,588	251,721
③技術・人文知識・国際業務	92,458	106,447	119,564	119,888	115,059	110,488	111,994	115,357	122,794	137,706	161,124	180,180
④定住者	268,836	268,604	258,498	221,771	194,602	177,983	165,001	160,391	159,596	161,532	168,830	173,317
⑤家族滞在	91,344	98,167	107,641	115,081	118,865	119,359	120,693	122,155	125,992	133,589	149,303	157,424
⑥日本人の配偶者等	260,955	256,980	245,497	221,923	196,248	181,617	162,332	151,156	145,312	140,349	139,327	139,944
⑦特定活動	97,476	104,488	121,863	130,636	72,374	22,751	20,159	22,673	28,001	37,715	47,039	54,276
⑧高度専門職										1,508	3,739	5,494
⑨医療	138	174	199	220	265	322	412	534	695	1,015	1,342	1,632
⑩研修	70,519	88,086	86,826	65,209	9,343	3,388	1,804	1,501	1,427	1,521	1,379	1,518
特別永住者	443,044	430,229	420,305	409,565	399,106	389,085	381,364	373,221	358,409	348,626	338,950	334,298
一般永住者	394,477	439,757	492,056	533,472	565,089	598,440	624,501	655,315	677,019	700,500	727,111	738,661

図4 【在留資格別】在留外国人の推移



(注) ③「技術・人文知識・国際業務」は、2014年までは在留資格「技術」「人文知識・国際業務」の合計数。  
2015年4月からは区分がなくなり、在留資格「技術・人文知識・国際業務」に統合。

出典:法務省在留外国人統計

表5 留学生からの就職目的の在留資格変更許可人員の推移

年	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016
許可人員	8,272	10,262	11,040	9,584	7,831	8,586	10,969	11,647	12,958	15,657	19,435

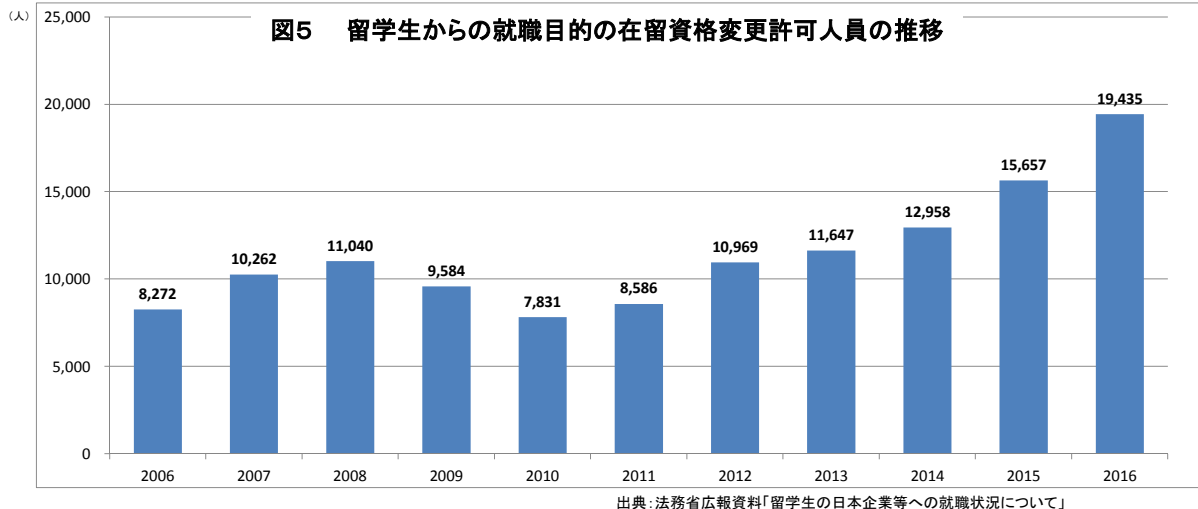


表6 【国籍・地域別】在留資格変更許可（就労資格）人員の推移

年	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016
中国	6,000	7,539	7,651	6,333	4,874	5,344	7,032	7,638	8,347	9,847	11,039
韓国	944	1,109	1,360	1,368	1,205	1,209	1,417	1,227	1,234	1,288	1,422
台湾	200	282	303	285	279	302	352	360	514	649	689
ベトナム	92	131	189	161	167	242	302	424	611	1,153	2,488
ネパール	45	63	161	173	141	149	224	293	278	503	1,167
その他	991	1,138	1,376	1,264	1,165	1,340	1,642	1,705	1,974	2,217	2,630

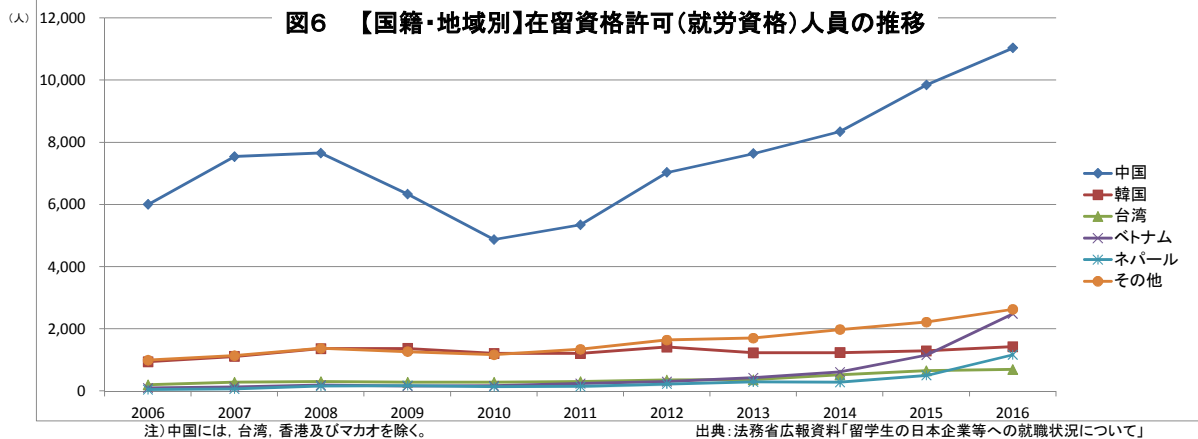


表7 日本企業等への就職を目的とした在留資格認定証明書（「技術」「人文知識・国際業務」）交付数の推移

年	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016
交付数	19,344	22,792	17,490	8,905	9,095	11,404	12,677	14,170	18,480	22,756	25,888

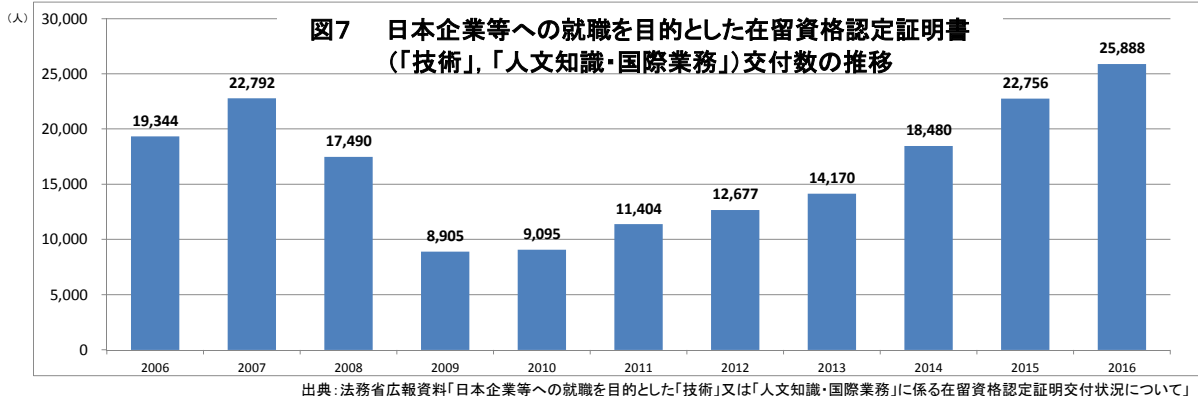
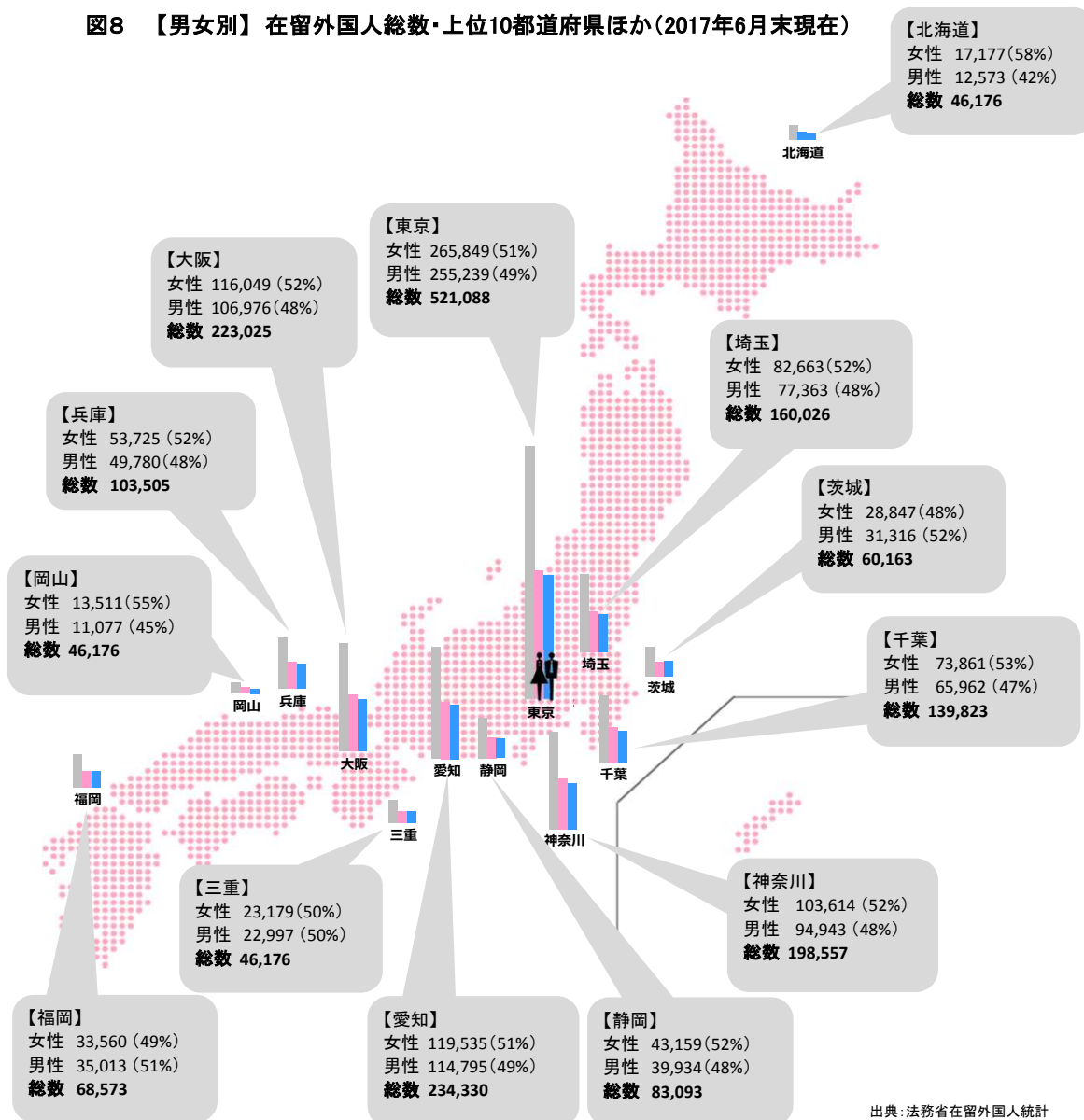


表8 【男女別】在留外国人総数・上位10都道府県ほか（2017年6月末現在）

	都府県	総 数	女 性	男 性	47都道府県別・男女別 在留外国人(総数)	
					総 数	2,471,458
1	東京都	521,088	265,849	255,239	女性 女性 女性	1,286,562 (52%)
2	愛知県	234,330	119,535	114,795		
3	大阪府	223,025	116,049	106,976		
4	神奈川県	198,557	103,614	94,943	男性 男性 男性	1,184,896 (48%)
5	埼玉県	160,026	82,663	77,363		
6	千葉県	139,823	73,861	65,962		
7	兵庫県	103,505	53,725	49,780	(人)	
8	静岡県	83,093	43,159	39,934		
9	福岡県	68,573	33,560	35,013		
10	茨城県	60,163	28,847	31,316		
15	三重県	46,176	23,179	22,997	ハネリスト居住県	
18	北海道	29,750	17,177	12,573		
20	岡山県	24,588	13,511	11,077		

図8 【男女別】在留外国人総数・上位10都道府県ほか（2017年6月末現在）



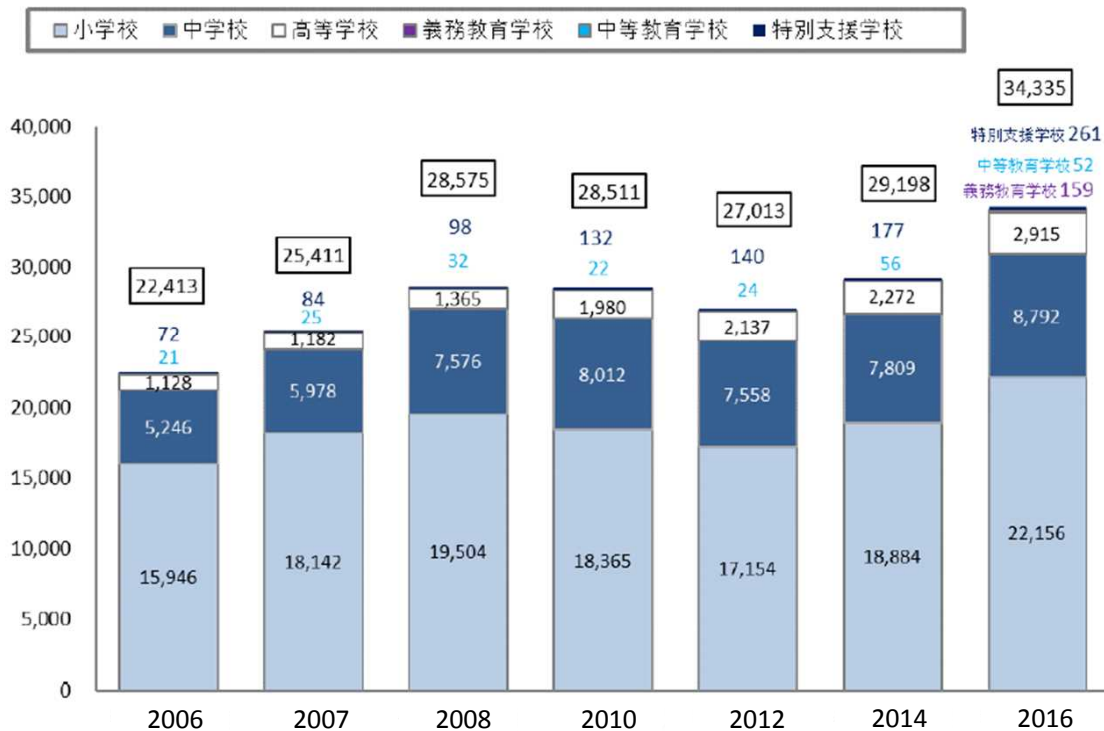
出典：法務省在留外国人統計

参考

出典：文部科学省

「日本語指導が必要な児童生徒の受入状況等に関する調査(2016年度)」

日本語指導が必要な外国籍の児童生徒数



公立学校に在籍している外国籍の児童生徒数 (出典：文部科学省「学校基本調査」)



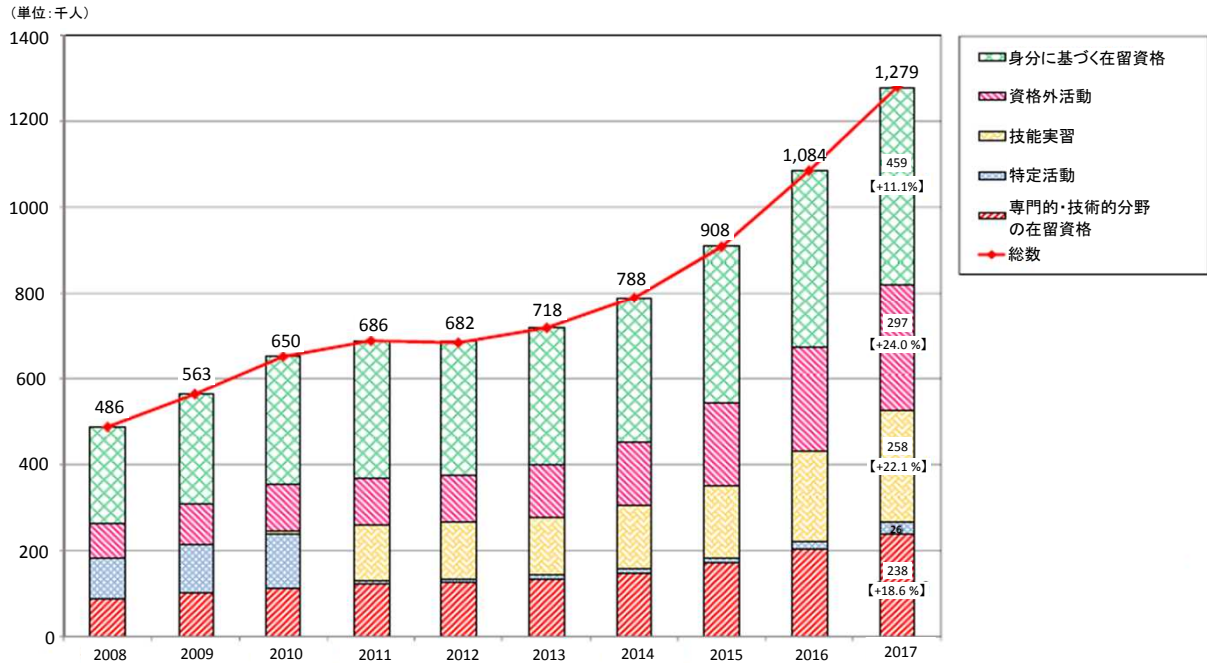
(各年5月1日現在)

参考

出典:厚生労働省

「外国人雇用状況」の届出状況(2017年10月末)」

在留資格別にみた外国人労働者数の推移



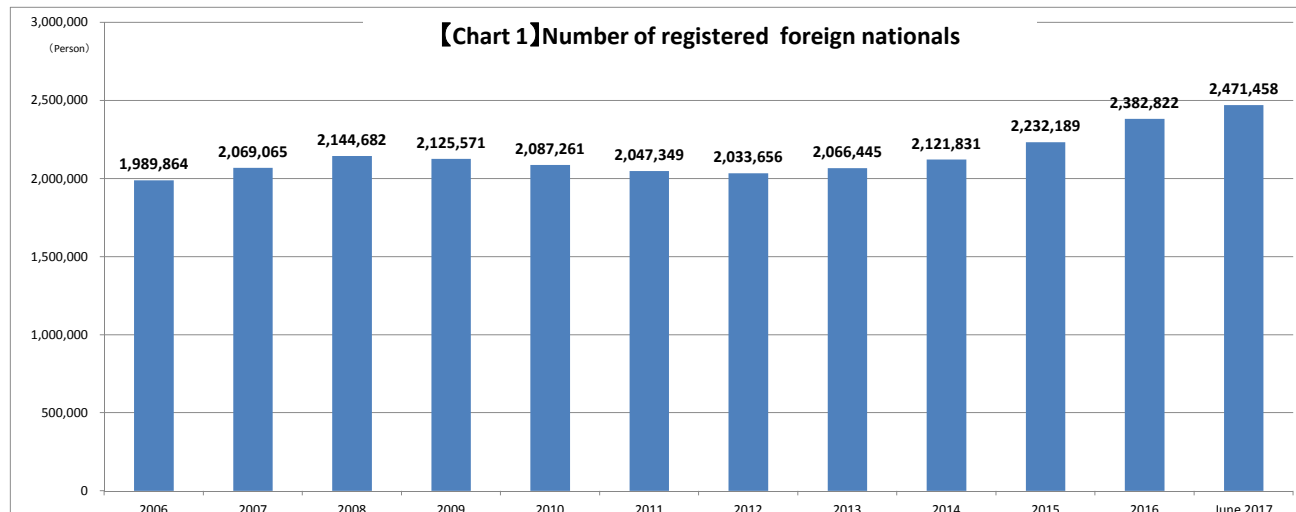
外国人労働者数は1,278,670人

前年同期比194,901人増加(18.0%)、過去最高を更新

【Table 1】 Number of registered foreign nationals

2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016	June 2017
1,989,864	2,069,065	2,144,682	2,125,571	2,087,261	2,047,349	2,033,656	2,066,445	2,121,831	2,232,189	2,382,822	2,471,458

【Chart 1】Number of registered foreign nationals



(Note) 1. These numbers are based on the statistics as of the end of December each year (June for 2017).

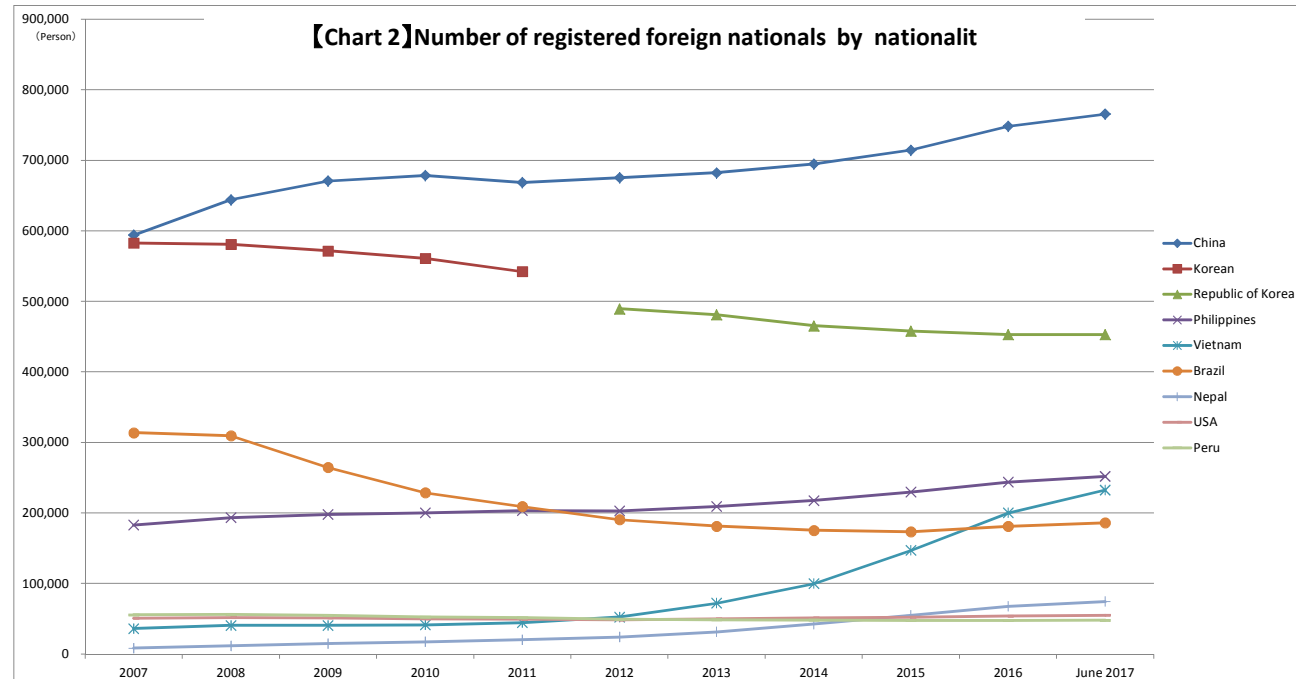
2. The numbers until 2011 represent the number of foreign nationals with alien registrations who stayed in Japan with a status of residence eligible for mid to long-term residents and the number of special permanent residents, and the numbers from 2012 onwards represent the number of foreign nationals adding together mid to long-term residents and special permanent residents.

Source: based on "Statistics on the foreigners registered in Japan" by the Ministry of Justice

【Table 2】 Number of registered foreign nationals by nationality

	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016	June 2017
China	546,752	593,993	644,265	670,683	678,391	668,644	675,370	682,402	694,974	714,570	748,290	765,844
Korean	586,782	582,754	580,760	571,598	560,799	542,182						
Republic of Korea							489,431	481,249	465,477	457,772	453,096	452,953
Philippines	171,091	182,910	193,426	197,971	200,208	203,294	202,985	209,183	217,585	229,595	243,662	251,934
Vietnam	31,527	36,131	40,524	40,493	41,354	44,444	52,367	72,256	99,865	146,956	199,990	232,562
Brazil	308,703	313,771	309,448	264,649	228,702	209,265	190,609	181,317	175,410	173,437	180,923	185,967
Nepal	6,596	8,417	11,556	14,745	17,149	20,103	24,071	31,357	42,346	54,775	67,470	74,300
USA	50,281	50,858	51,704	51,235	49,821	49,119	48,361	49,981	51,256	52,271	53,705	54,918
Peru	53,655	55,487	56,050	54,607	52,385	51,471	49,255	48,598	47,978	47,721	47,740	47,861

【Chart 2】Number of registered foreign nationals by nationality



(Note) 1. These numbers are based on the statistics as of the end of December each year (June for 2017).

2. The numbers until 2011 represent the number of foreign nationals with alien registrations who stayed in Japan with a status of residence eligible for mid to long-term residents and the number of special permanent residents, and the numbers from 2012 onwards represent the number of foreign nationals adding together mid to long-term residents and special permanent residents.

3. "China" includes Taiwan.

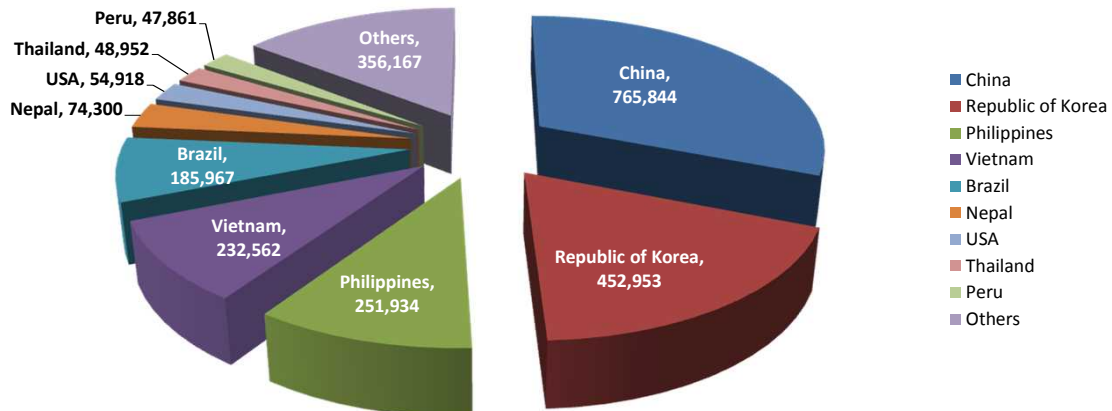
4. "Korean" means people from the Korean Peninsula and their descendants.

Source: based on "Statistics on the foreigners registered in Japan" by the Ministry of Justice

【Table 3】 Number of registered foreign nationals by nationality as of the end of June 2017

China	Republic of Korea	Philippines	Vietnam	Brazil	Nepal	USA	Thailand	Peru	Others
765,844	452,953	251,934	232,562	185,967	74,300	54,918	48,952	47,861	356,167

【Chart 3】Number of registered foreign nationals by nationality as of the end of June 2017



Total number of registered foreigners in Japan: 2, 471, 458 (1. 9% of total population)

(Note) 1. "China" includes Taiwan.

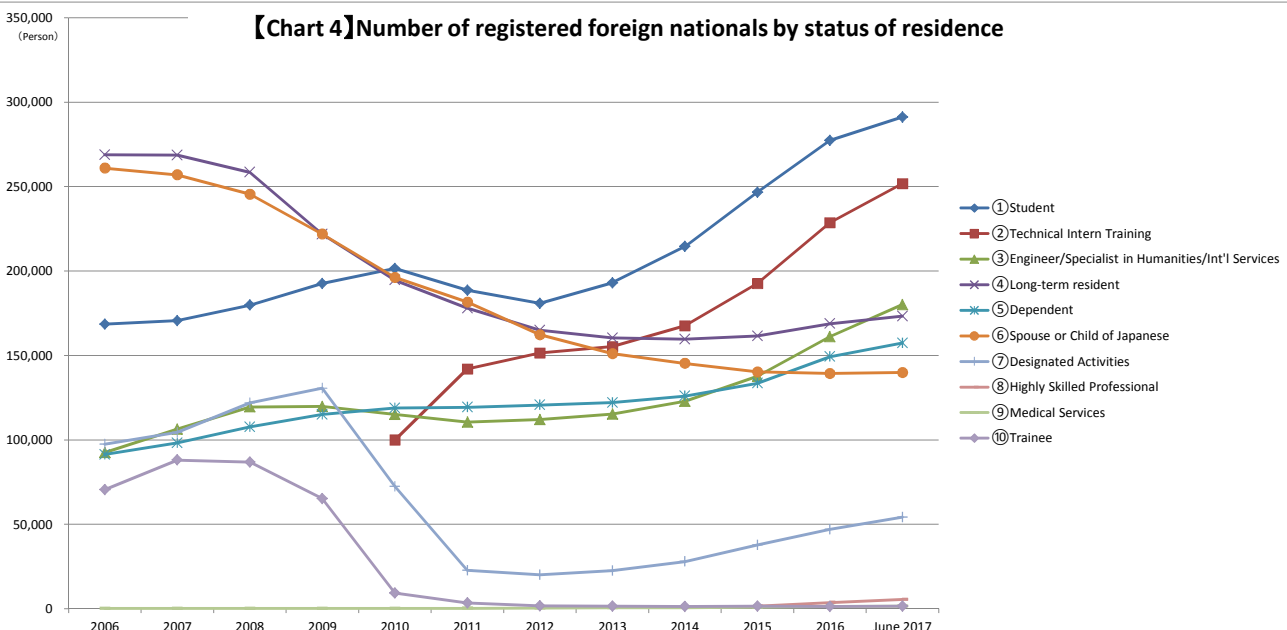
2. Total population is approx. 127 million. (as of June 2017)

Source: Based on "Statistics on the foreigners registered in Japan" by the Ministry of Justice (excluding total population)

【Table 4】 Number of registered foreign nationals by status of residence

	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016	June 2017
①Student	168,510	170,590	179,827	192,668	201,511	188,605	180,919	193,073	214,525	246,679	277,331	291,164
②Technical Intern Training					100,008	141,994	151,477	155,206	167,626	192,655	228,588	251,721
③Engineer/Specialist in Humanities/Int'l Services	92,458	106,447	119,564	119,888	115,059	110,488	111,994	115,357	122,794	137,706	161,124	180,180
④Long-term resident	268,836	268,604	258,498	221,771	194,602	177,983	165,001	160,391	159,596	161,532	168,830	173,317
⑤Dependent	91,344	98,167	107,641	115,081	118,865	119,359	120,693	122,155	125,992	133,589	149,303	157,424
⑥Spouse or Child of Japanese	260,955	256,980	245,497	221,923	196,248	181,617	162,332	151,156	145,312	140,349	139,327	139,944
⑦Designated Activities	97,476	104,488	121,863	130,636	72,374	22,751	20,159	22,673	28,001	37,715	47,039	54,276
⑧Highly Skilled Professional										1,508	3,739	5,494
⑨Medical Services	138	174	199	220	265	322	412	534	695	1,015	1,342	1,632
⑩Trainee	70,519	88,086	86,826	65,209	9,343	3,388	1,804	1,501	1,427	1,521	1,379	1,518
Special Permanent Resident	443,044	430,229	420,305	409,565	399,106	389,085	381,364	373,221	358,409	348,626	338,950	334,298
General Permanent Resident	394,477	439,757	492,056	533,472	565,089	598,440	624,501	655,315	677,019	700,500	727,111	738,661

【Chart 4】Number of registered foreign nationals by status of residence



(Note) 1. These numbers are based on the statistics as of the end of December each year (June for 2017).

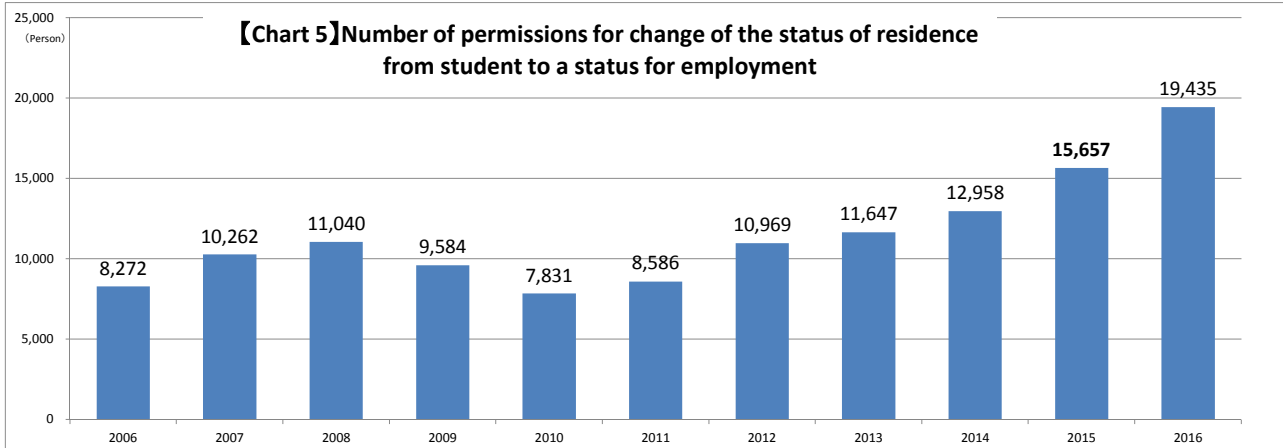
2. "③" until 2014 shows the total of the statuses "Engineer" and "Specialist in Humanities/International Services".

In accordance with amendment Act, from April 2015, these statuses were combined into "Engineer/Specialist in Humanities/International Services".

Source: Based on "Statistics on the foreigners registered in Japan" by the Ministry of Justice

【Table 5】 Number of permissions for change of the status of residence from student to a status for employment

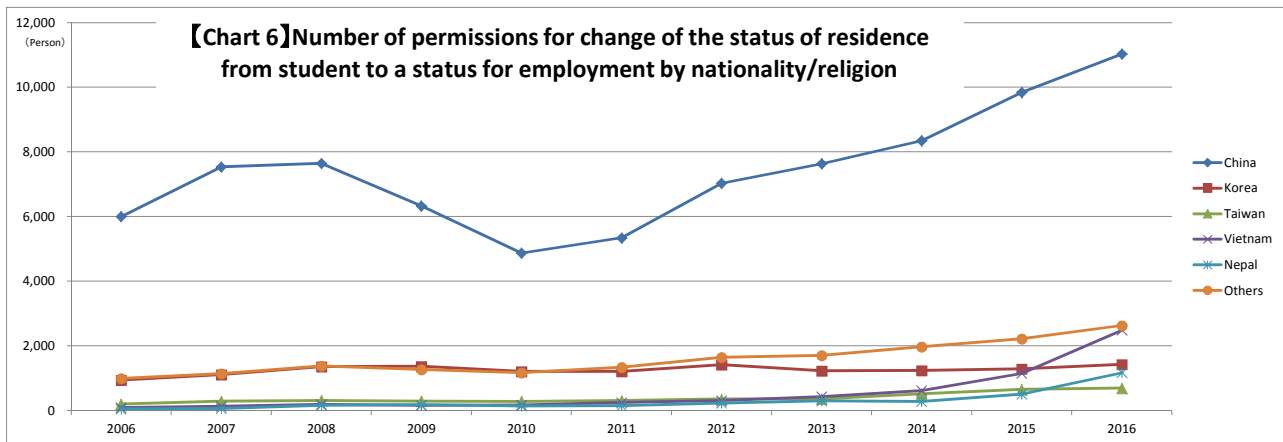
2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016
8,272	10,262	11,040	9,584	7,831	8,586	10,969	11,647	12,958	15,657	19,435



Source: based on publicity material by the Ministry of Justice

【Table 6】 Number of permissions for change of the status of residence from student to a status for employment by nationality/religion

	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016
China	6,000	7,539	7,651	6,333	4,874	5,344	7,032	7,638	8,347	9,847	11,039
Korea	944	1,109	1,360	1,368	1,205	1,209	1,417	1,227	1,234	1,288	1,422
Taiwan	200	282	303	285	279	302	352	360	514	649	689
Vietnam	92	131	189	161	167	242	302	424	611	1,153	2,488
Nepal	45	63	161	173	141	149	224	293	278	503	1,167
Others	991	1,138	1,376	1,264	1,165	1,340	1,642	1,705	1,974	2,217	2,630

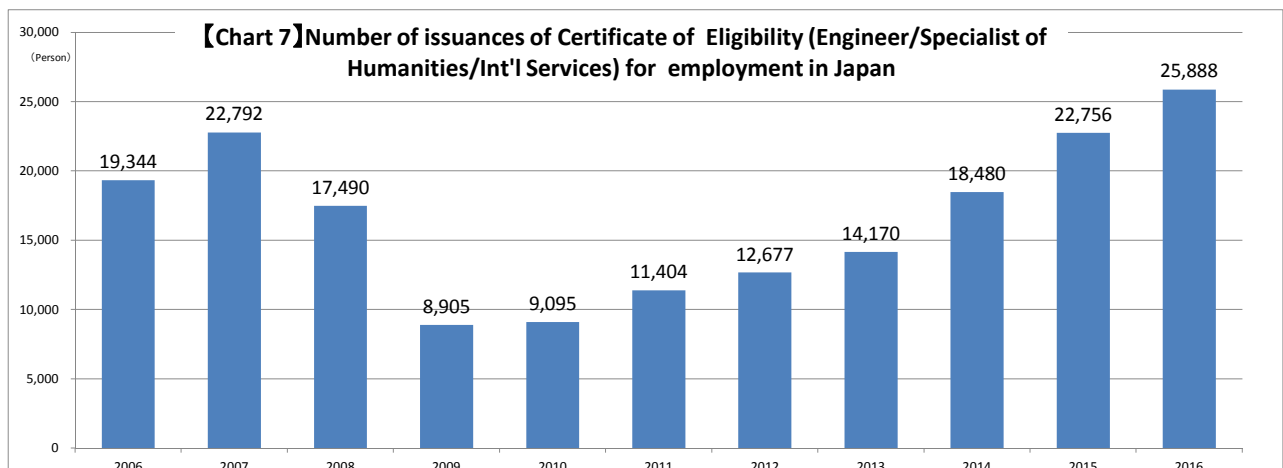


(Note) "China" does not include Taiwan, Hong Kong and Macau.

Source: based on publicity material by the Ministry of Justice

【Table 7】 Number of issuances of Certificate of Eligibility (Engineer/Specialist of Humanities/ International Services) for employment in Japan



2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016
19,344	22,792	17,490	8,905	9,095	11,404	12,677	14,170	18,480	22,756	25,888



Source: based on publicity material by the Ministry of Justice

【Chart 8】 Number of registered foreign nationals in Japan by prefecture ( TOP10 & others )

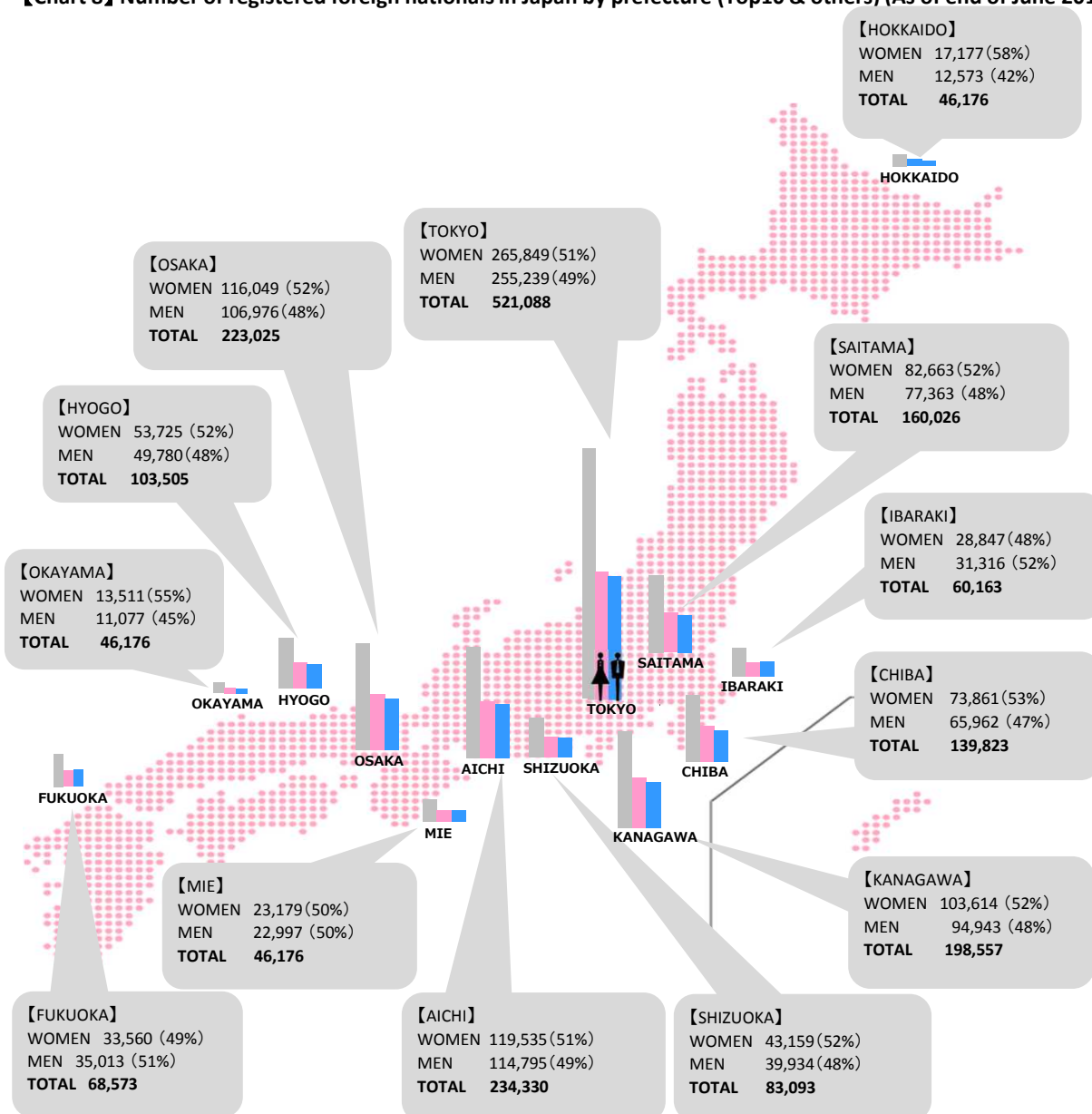
(As of end of June 2017)

Prefecture	TOTAL	WOMEN	MEN	Number of registered foreign nationals by prefecture	
				TOTAL	2,471,458
1 TOKYO	521,088	265,849	255,239	WOMEN	1,286,562 (52%)
2 AICHI	234,330	119,535	114,795		
3 OSAKA	223,025	116,049	106,976	MEN	1,184,896 (48%)
4 KANAGAWA	198,557	103,614	94,943		
5 SAITAMA	160,026	82,663	77,363		
6 CHIBA	139,823	73,861	65,962		
7 HYOGO	103,505	53,725	49,780		
8 SHIZUOKA	83,093	43,159	39,934		
9 FUKUOKA	68,573	33,560	35,013		
10 IBARAKI	60,163	28,847	31,316		
15 MIE	46,176	23,179	22,997		
18 HOKKAIDO	29,750	17,177	12,573		
20 OKAYAMA	24,588	13,511	11,077		

Prefectures where the Panelists live.

Prefectures where the Panelists live.

【Chart 8】 Number of registered foreign nationals in Japan by prefecture (Top10 & others) (As of end of June 2017)



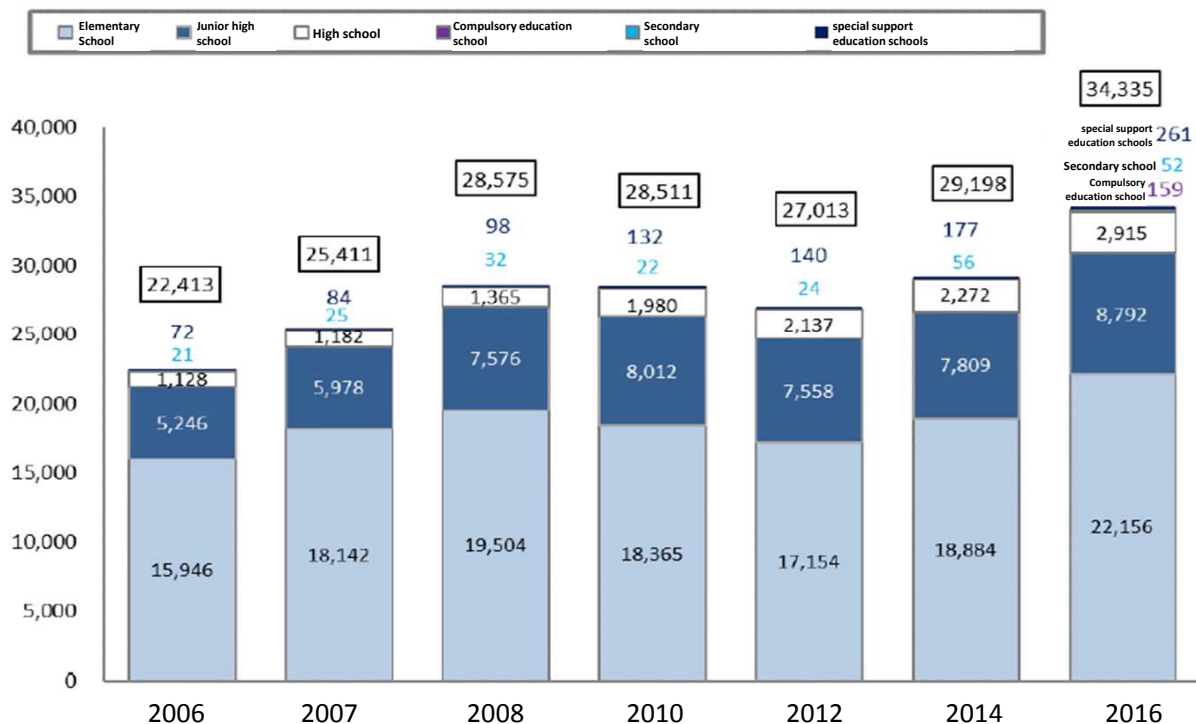
Source: based on "Statistics on the foreigners registered in Japan" by the Ministry of Justice

## Reference

Source:

Survey on current situatio of accepting international students who require  
Japanese language guidance"  
by the Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology  
(FY 2016)

### ● Number of international students who require Japanese language guidance



### ● Number of foreign nationals enrolled in public schools



(Note) These numbers are based on the statistics as of the beginning of May each year.

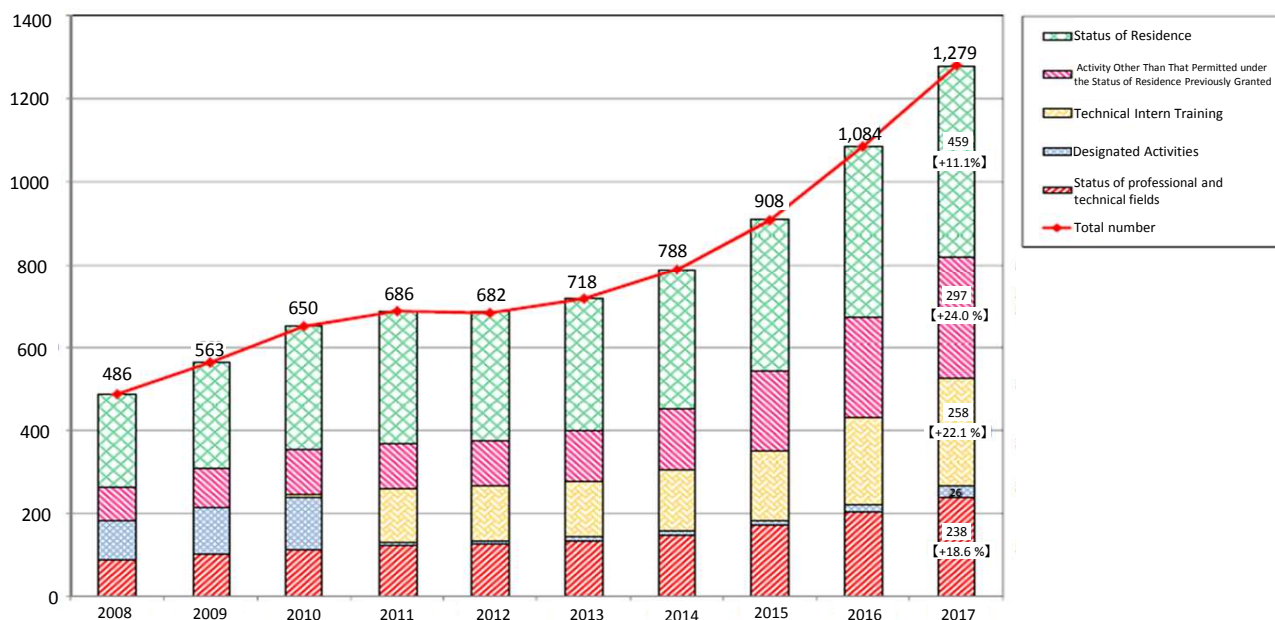
## Reference

Source:

**Survey on Employment situation of foreign nationals  
by the Ministry of Health, Labour and Welfare  
(As of end of October 2017)**

### ● Number of foreign workers

(Thousand people)



Note 1: The number in the 【】 represents year-on-year rate.

Note 2: "Status of professional and technical fields" means a person who is permitted to stay in Japan for working purposes, such as managers, engineers, researchers, cooks for foreign cuisines etc.

Note 3: "Status of Residence based on status" means permanent resident, Nikkei (Japanese descent), etc.

Note 4: "Designated Activities" means those conduct the activities specifically designated by the Minister of Justice for individual foreign nationals.

Note 5: "Activity Other Than That Permitted under the Status of Residence Previously Granted" means an activity permitted to engage in other than those permitted by the status of residence, previously granted (within 28 hours per week) (part-time jobs for international students fall under this category).

Note 6: The status of residence "Technical Intern Training" (formerly "Designated Activities") was established by the Immigration Control and Refugee Recognition Act amendment of July 2010.

## Number of foreign workers : 1,278,670

194,901 people increased on a year-on-year basis (18.0%)



## 外務省領事局外国人課

Foreign Nationals' Affairs Division

Consular Affairs Bureau, MOFA

〒100-8919 東京都千代田区霞が関 2-2-1